

Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta
Katedra francouzského jazyka a literatury

Válka a láska (Raymond Radiguet a jeho román *Le Diable au corps*)

La guerre et l'amour (Raymond Radiguet et son roman *Le Diable au corps*)

Diplomová práce

Autor: Barbora Kolmannová
Studijní program: M 7503 Učitelství pro základní školy
Studijní obor: Učitelství pro 2. stupeň ZŠ – francouzský jazyk a literatura
Učitelství pro 2. stupeň ZŠ – český jazyk a literatura
Vedoucí práce: doc. PhDr. Květuše Kunešová, Ph.D.
Oponent práce: Mgr. Klára Ležatková, Ph.D.



Zadání diplomové práce

Autor:	Barbora Kolmannová
Studium:	P19P0542
Studijní program:	M7503 Učitelství pro základní školy
Studijní obor:	Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - francouzský jazyk, Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - český jazyk
Název diplomové práce:	Válka a láska (Raymond Radiguet a jeho román <i>Le diable au corps</i>)
Název diplomové práce AJ:	La guerre et l'amour (Raymond Radiguet et son roman <i>Le diable au corps</i>)

Cíl, metody, literatura, předpoklady:

1. Analýza díla Raymonda Radigueta na pozadí historických událostí a v kontextu dobové literatury;
2. Téma mládí a dospívání v literatuře - srovnání s jinými autory (Alain-Fournier, Jean Cocteau aj.);
3. Etická dimenze díla a její rozpory;
4. Styl díla a srovnání s filmem Clauda Autanta-Lary z roku 1947.
5. V závěru: otázka aktualizace a poselství k dnešku

Francouzská a česká vydání románu *Le diable au corps*

Dějiny francouzské literatury

Dějiny Francie

Teoretické texty k literárnímu rozboru románu a analýze filmu

Zadávací pracoviště: Katedra francouzského jazyka a literatury,
Pedagogická fakulta

Vedoucí práce: doc. PhDr. Květuše Kunešová, Ph.D.

Oponent: Mgr. Klára Ležatková, Ph.D.

Datum zadání závěrečné práce: 13.2.2019

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala samostatně pod vedením vedoucí diplomové práce doc. PhDr. Květuše Kunešové, Ph.D. a uvedla jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Hradci Králové dne

.....

Barbora Kolmannová

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala všem, kteří mě podporovali nejen v průběhu psaní diplomové práce, ale i během celého studia. Děkuji především vedoucí diplomové práce doc. PhDr. Květuši Kunešové, Ph.D. za její ochotu, vstřícnost a cenné rady při vypracování této práce.

Anotace

KOLMANNOVÁ, Barbora. *Válka a láska (Raymond Radiguet a jeho román Le Diable au Corps)*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 2024, 85 s. Diplomová práce.

Tato diplomová práce si klade za cíl porovnat Radiguetův román s jeho filmovým zpracováním, co se týče charakteristiky hlavních postav, jejich chování a zobrazení válečné atmosféry v obou zpracováních.

V první části práce bude představen dobový kontext a podány informace o autorově životě, jenž ovlivňoval ve značné míře jeho tvorbu. V další části dojde k nastínění děje románu, představení autobiografických prvků v něm užitých a charakteristice hlavních postav.

V další části bude představeno filmové zpracování z roku 1947. Ve filmovém díle budou sledovány rozdíly a podobnosti ve srovnání s románovou předlohou. Dále budou charakterizovány hlavní postavy a zachycení válečné atmosféry filmovou kamerou. Zabývat se bude i vnímáním kontroverzního vztahu hlavních postav ostatními postavami.

V závěru budou shrnuty výsledky komparace obou zpracování s ohledem na recepci díla současným divákem.

Klíčová slova: Raymond Radiguet; francouzská literatura; román; francouzská kinematografie

Annotation

KOLMANNOVÁ, Barbora. *La guerre et l'amour (Raymond Radiguet et son roman Le Diable au Corps)*. Hradec Králové: Faculté de Pédagogie, Université de Hradec Králové, 2024, 85 p. Mémoire de Maîtrise.

Ce mémoire de maîtrise vise à comparer le roman de Radiguet avec son adaptation cinématographique, en ce qui concerne les caractéristiques des personnages principaux, leur comportement et la représentation de l'atmosphère de guerre dans les deux adaptations.

Dans la première partie du mémoire, le contexte littéraire et social de l'époque et les informations sur la vie de l'auteur, qui a largement influencé son œuvre, seront présentés.

Dans la partie suivante, l'intrigue du roman sera décrite, les éléments autobiographiques utilisés seront présentés et les caractéristiques des personnages principaux dans le livre seront abordées.

Dans la seconde partie, l'adaptation cinématographique de 1947 sera traitée. Des différences et des similitudes seront observées dans le film par rapport au roman. De plus, les personnages principaux et la capture de l'atmosphère de guerre seront décrites. Le mémoire traitera également de la perception de la relation controversée des personnages principaux par les autres personnages.

Finalement, les résultats de la comparaison des deux traitements seront résumés en ce qui concerne la réception de l'œuvre par le lecteur ou le spectateur contemporains.

Mots clés : Raymond Radiguet; la littérature française; le roman; la cinématographie française

Abstrakt

Diplomová práce se zabývá románem Raymonda Radigueta *Ďábel v těle* a jeho filmovým zpracováním z roku 1947 pod vedením režiséra Clauda Autant-Lary. Těžištěm příběhu je milostný vztah mladého chlapce a ženy, vdané za vojáka bojujícího za vlast na frontě první světové války. Příběh tedy v době svého vydání, stejně jako v době uvedení své filmové adaptace, vzbuzoval s ohledem na kontroverzní tematiku u diváků rozporuplné reakce.

Práce si klade za cíl touto komparací objasnit, do jaké míry se obě verze díla shodují, případně odlišují. Tím, že obě díla od sebe odděluje více než dvacet let, zajímá nás i to, zda se v obou zpracováních nějakým způsobem změnilo vyznění díla. Časový rozdíl může ovlivnit i způsob zobrazení psychologie postav a jejich jednání. Stejně tak může mít vliv i na to, jakým způsobem kontroverzní vztah vnímá okolí páru.

I přes to, že se jedná o dnes již nepřiliš známého autora, jde o román, který je pevně ukotven v dějinách francouzské literatury. První část diplomové práce se zabývá seznámením s dobovým literárním a sociálním kontextem, neboť román byl publikován v době krátce po první světové válce, kterou se také tematicky zabývá, a je tedy dobovým kontextem výrazně ovlivněn. Dále je v první části představen bouřlivý život jeho autora, Raymonda Radigueta. Autor ve svém díle hojně využíval autobiografických prvků a vlastních zážitků, a tudíž je bližší seznámení s jeho životem pro analýzu románu vhodné.

V další části je nastíněn děj románu, což umožní pozdější komparaci s filmovým zpracováním, které není, co se týče děje, zcela shodné a mnohé scény se od původního díla lehce liší. Zároveň jsou přiblíženy i autobiografické prvky, jichž je v románu využíváno značné množství. Ty spolu se seznámením se s autorovými životními osudy umožňují sledovat provázanost s jeho vlastními prožitky a paralelu s jeho krátkým, ale událostmi naplněným životem. Poté již následuje charakteristika hlavních postav románu, tedy Françoise, který je zároveň vypravěčem příběhu, a Marthe, o níž se dozvídáme pouze z Françoiseva úhlu pohledu. Její charakteristika tedy může být tímto faktem do jisté míry ovlivněna.

Ve třetí části již následuje analýza filmového zpracování. Při této analýze nám jako inspirace sloužily zejména teoretická příručka o filmové analýze francouzských autorů Jacquese Aumonta a Michela Marie (*L'Analyse des films*¹) a dále interpretace filmových děl

¹ AUMONT, Jacques. MARIE, Michel. *L'Analyse des films*. Paris: Nathan Université, 1993. ISBN 2-09-190702-4.

od Marie Mravcové^{2 3}, jejíž analýzy jsou pro tuto práci cenné zejména pro jejich časté zaměření na filmová zpracování literárních děl. Analýza probíhala především se zřetelem na charakteristiku hlavních postav a komparaci s jejich románovými předlohami. Dále jsou sledovány styčné body s románovou předlohou a případné odchylky, v nichž se obě díla naopak neshodují. Významným aspektem, jehož je třeba si povšimnout je i zobrazení atmosféry první světové války. V románové předloze se totiž autor věnuje víceméně výhradně jen psychologickému aspektu vývoje vztahu mezi hlavními postavami. Filmová kamera však režisérovi poskytuje zcela jiné možnosti s ohledem na zpracování válečné tematiky a sám Autant-Lara toto filmové dílo koncipoval ve značně antimilitaristickém duchu.

Analýzou obou zpracování a jejich komparací bylo zjištěno, že i přes značnou věrnost režisérova zpracování románovému originálu dochází k některým rozporům. Vztah hlavních hrdinů se odvíjí poněkud jiným způsobem, než je tomu v románu. Dynamičtější průběh vztahu je pravděpodobně částečně dílem požadavků běžných filmových diváků na podobu filmu, neboť vztah obou protagonistů se odvíjí mnohonásobně rychleji a prostřednictvím jiných, pro filmové plátno atraktivnějších, situací.

Stejně tak psychologickou charakteristikou postav se od sebe obě zpracování poměrně odlišují. V knižní předloze je François zobrazován coby mladík, který je svým překotným dospíváním vnitřně zmatený. Chová se sobecky jako dítě, avšak zároveň se již cítí být dospělým mužem. Po navázání vztahu s Marthe se naplno projevuje jeho tyranství a narcismus. Stává se obratným manipulátorem, ovládajícím své nejbližší a zejména svou milenkou Marthe. Marthe se v románu ukazuje coby sotva dospělá dívka, provdaná příliš brzy, která sama stále trpí určitou nejistotou. Ta se projevuje i v její značné submisivnosti, zejména v oblasti vztahů s muži. Nejprve se nechává řídit svým snoubencem a později manželem, posléze v ještě mnohem větší míře svým milencem Françoisem. Stává se doslova jeho loutkou, přetvořenou k jeho obrazu, poslouchající svého milence na slovo a obávající se jakéhokoli projevu nesouhlasu vůči jeho mínění.

Naproti tomu ve filmové verzi sledujeme Françoise značně psychicky vyrovnanějšího, nedopouští se vůči své milence žádného nemorálního jednání. Naopak lze říct, že ve srovnání se svým knižním protějškem ji respektuje, uznává její názory a chová se vůči ní láskyplněji. I

² MRAVCOVÁ, Marie. *Od Oidipa k Francouzově milence: světová literatura ve filmu : interpretace z let 1982-1998*. Knižovna Iluminace. Praha: Národní filmový archiv, 2001. ISBN 80-7004-099-8.

³ MRAVCOVÁ, Marie. *Literatura ve filmu*. Estetika divadelní a filmové tvorby. Praha: Melantrich, 1990.

sama Marthe je ve filmové verzi odlišná. Je zde zobrazena coby sebevědomá mladá žena, která si stojí za svými názory a nemá strach se vůči komukoli ohradit.

Rozdíly je možné sledovat i v případě vedlejších postav, jistým zklidňujícím prvkem ve filmovém zpracování je Françoisův otec, ztvárněující poklidnou rodičovskou autoritu, naproti němuž stojí striktní Marthina matka. Ostatní obyvatelé města jsou v knižní předloze znechuceni kontroverzním vztahem protagonistů, avšak ve filmu podobné nepřátelské chování u ostatních obyvatel, s výjimkou Marthiných domovníků, nepozorujeme.

Rozdíl je patrný i v úhlu pohledu. Román je, jak již bylo zmíněno, vyprávěn z pohledu François, a z toho důvodu tedy mohou být informace o ostatních postavách zkreslené jeho vnímáním. Naproti tomu ve filmu dostává adekvátní prostor k jednání i Marthe. I s Marthinou smrtí je v obou zpracováních pracováno odlišně. V románové předloze přichází náhle, naproti tomu filmové zpracování je rámováno scénami z jejího pohřbu, a divák je tedy již od počátku konfrontován s vidinou její nevyhnutelné smrti.

Součástí analýzy byla i otázka, zda film zaujme současného diváka. Na základě diváckých recenzí vyšlo najevo, že mnozí diváci v současné době považují film s dříve skandálním námětem za svým způsobem zastaralý a nevzbuzuje již tedy tak silné emoce jako v době svého vzniku.

Table des matières

Introduction	11
Méthodologie	13
1 La première partie	14
1.1 Le contexte littéraire et social.....	14
1.2 Raymond Radiguet	16
2 La deuxième partie – le roman	24
2.1 L'intrigue.....	24
2.2 Les éléments autobiographiques.....	25
2.3 Les personnages	28
2.3.1 François	28
2.3.2 Marthe	44
3 La troisième partie – le film	50
3.1 Le film comparé au roman	50
3.2 Le film <i>Le Diable au corps</i> (1947).....	51
3.3 Les différences et les similitudes.....	52
3.4 Les personnages	60
3.4.1 François	60
3.4.2 Marthe	67
3.5 La représentation de la guerre	70
4 La synthèse.....	74
5 La perception de la relation dans le roman et dans le film.....	77
Conclusion.....	82
Bibliographie et sitographie	84

Introduction

Pour la première fois, j'ai découvert Raymond Radiguet par hasard en cherchant un livre audio à écouter. Son nom m'était totalement inconnu, étant donné qu'il ne fait pas partie des plus grands noms de la littérature, ce n'est pas surprenant. Cependant, la courte annotation de la version audio de son roman *Le Diable au corps* a captivé mon attention, alors je l'ai écouté. C'est ainsi qu'a commencé l'histoire de mon intérêt pour l'œuvre et la personnalité de Radiguet, qui m'a conduit au point où cela est devenu le sujet de mon mémoire de maîtrise.

Appartenant aux auteurs décédés prématurément, Radiguet est également entouré d'une certaine aura associée à ce groupe d'auteurs. Une mort prématurée les a empêchés d'exprimer pleinement leurs possibilités créatives, et pourtant ils nous ont laissé des œuvres souvent révolutionnaires. L'intérêt pour eux et pour leur travail est également alimenté par la question sans réponse de savoir s'ils auraient réussi à développer davantage leurs capacités créatrices si leur mort prématurée ne les avait pas arrêtés, ou s'il s'agissait de leur apogée, qui est simplement survenue plus tôt que celle des autres auteurs.

D'une certaine manière, ces jeunes auteurs, dont la disparition prématurée ne leur a pas permis de développer pleinement tous leurs talents, me fascinent. Leur vie donne souvent l'impression qu'ils ont senti la menace d'une mort prématurée et ont essayé d'en vivre le plus possible au cours de leur courte vie. Parmi les autres auteurs français, nous pouvons citer Arthur Rimbaud, souvent surnommé « *enfant prodige* » en raison de son œuvre mature et avant-gardiste, qu'il a créée très jeune. Lorsqu'on évoque Rimbaud, il ne faut pas avoir peur d'utiliser le terme d'« *enfant prodige* » même dans le cas de Radiguet. Après tout, sa vie a été tout aussi turbulente que celle de Rimbaud et il a également créé tout son œuvre à l'âge à peine mature.

Parmi les auteurs tchèques qui me touchent, citons Jiří Orten ou Josef Kocourek. Nous ne pouvons pas les considérer comme semblables aux « *enfants prodiges* » comme Rimbaud ou Radiguet, mais nous pouvons y tracer aussi un certain parallèle. Orten – encore lu aujourd'hui, évoqué dans les cours de littérature – peut dans un certain sens être un parallèle avec Rimbaud. En revanche, Kocourek – aujourd'hui pratiquement oublié et non mentionné dans les publications littéraires, mais néanmoins un auteur intéressant – peut constituer un certain parallèle avec Radiguet. Ces auteurs tchèques n'atteignent évidemment pas la popularité de leurs homologues français, mais pour moi, ils font partie du groupe des écrivains morts prématurément dont l'œuvre m'a touchée d'une certaine manière.

Même s'il est mort très jeune, Raymond Radiguet peut être considéré l'un des personnages incontournables de la prose française du début du 20^e siècle, bien qu'il appartienne aujourd'hui plutôt aux auteurs moins connus. Malgré sa mort précoce causée par le typhus à l'âge de vingt ans, il a écrit plusieurs œuvres littéraires. Surtout ses deux romans, *Le Diable au corps* et *Le Bal du Comte d'Orgel*, peuvent être appréciés. Ces deux ouvrages sont surtout rappelés par les lecteurs quand ils entendent le nom de Radiguet, mais il ne faut pas oublier que Radiguet cherchait son style littéraire dans d'autres genres avant d'atteindre la maturité de ses romans *Le Diable au corps* et *Le Bal du comte d'Orgel*.

C'est son roman *Le Diable au corps* et son adaptation cinématographique qui font l'objet de ce mémoire de maîtrise.

Méthodologie

Dans ce mémoire, nous nous occuperons des questions différentes concernant le livre et le film *Le Diable au corps* de Raymond Radiguet. Cette histoire peut provoquer encore assez de questions, même si elle n'est plus considérée si scandaleuse que dans son époque. Nous voudrions comparer s'il y a beaucoup de différences dans la représentation de l'œuvre dans le livre et dans le film. Le livre a été publié en 1923, le film date de 1947. Toutes les deux représentations sont donc déjà plutôt âgées. Par rapport à l'époque contemporaine, il existe donc un grand décalage entre la création du livre ainsi que du film. Nous nous demanderons si le message de l'histoire est toujours le même ou s'il a changé au fil des années et quelle pourrait être l'actualisation des deux œuvres. Nous comparerons aussi les représentations des personnages dans l'adaptation cinématographique et dans le roman. Nous voudrions découvrir s'il y a une différence dans le concept et la perception de la relation entre les personnages principaux du livre et du film, tenant compte de différences des époques (l'entre-deux-guerres pour le livre, les années 1940 pour le film).

Dans la première partie, nous aborderons le contexte littéraire et son époque parce que cela peut nous aider à comprendre la réception de l'œuvre. Nous présenterons Raymond Radiguet et sa vie qui influençait son œuvre.

Dans la deuxième partie, nous traiterons aussi brièvement de l'histoire du livre et des éléments autobiographiques dans *Le Diable au corps*. Il ne faut pas oublier les personnages et leurs représentations dans les deux versions.

Dans la troisième partie, nous analyserons l'adaptation cinématographique de l'œuvre. Nous la comparerons avec le roman en cherchant des différences et des similitudes. Il est également important de remarquer la représentation de la guerre dans le film, car dans le livre, la guerre est seulement indiquée par de petites allusions.

Dans la synthèse, nous aimerions résumer comment ces deux versions d'une seule œuvre se distinguent et pour conclure, à quel point cette histoire peut être intéressante pour les lecteurs du monde contemporain.

1 La première partie

1.1 Le contexte littéraire et social

À l'automne de 1918, la Première Guerre mondiale s'approche inévitablement vers sa fin. Cette guerre, le plus grand conflit militaire jamais vu, touchait toute l'Europe en changeant remarquablement les vies des milliers de personnes.

Pendant la Première Guerre mondiale, la France, faisait partie de la Triple Entente (avec le Royaume-Uni et l'Empire russe) qui s'opposait à la Triple-Alliance. Même si la France appartenait aux gagnants de cette grande guerre, la guerre a influencé l'atmosphère dans la société. En 1919, le traité de Versailles est signé et la guerre se termine officiellement. La France regagne l'Alsace-Lorraine (perdue dans la guerre franco-allemande de 1870), mais à quel prix? La guerre a coûté près d'un million et demi de vies, et en plus, trois millions de blessés. Comme la plupart des victimes étaient des jeunes hommes, le nombre des enfants nés a diminué aussi. L'économie a également beaucoup souffert du conflit – le sol était infécond, les usines et les villes abîmées. La dette de l'État s'est augmenté ce qui a aussi influencé les relations avec les autres pays.⁴

C'est aussi le moral dans la société qui a changé. Les hommes revenant de la guerre étaient marqués par les expériences horribles et donc ils avaient du mal à revenir aux vies normales. Les femmes devaient remplacer les hommes pendant la guerre et alors elles étaient plus émancipées et plus dures. Il y avait aussi un grand nombre de veuves de soldats.

L'émancipation des femmes était de plus en plus visible. Les femmes faisaient leurs études aux universités et occupaient de meilleurs emplois. À cause de cette émancipation, la mode a changé – les robes devenaient plus courtes et les manières plus lâches. Les gens veulent s'amuser, ils veulent profiter de la liberté – la consommation d'alcool augmente. La société adore les cinémas, les brasseries et les bars. Les salles de danse apparaissent et le jazz impressionne l'Europe. Le sport devient de plus en plus populaire, surtout grâce à l'urbanisation grandissante. Les gens déménagent aux villes et adorent la vitesse ce qui mène au développement des avions et surtout des automobiles. Le temps est optimiste et débridé.⁵ Mais

⁴ DUBY, Georges. *Dějiny Francie od počátků po současnost*. Praha: Karolinum, 2003. ISBN 80-7184-514-0, p. 628-629.

⁵ Ibid., p. 639.

il existe aussi le revers de la médaille – la guerre a influencé les liaisons des époux et donc le nombre de divorces augmente.⁶

La situation dans la littérature correspond à la situation générale dans la société. Les auteurs cherchent de nouvelles façons de s'exprimer, de nouvelles tendances littéraires apparaissent. Certains auteurs essaient de mettre en lettres leurs sentiments et leurs expériences de guerre, mais d'autre part, il existe aussi des auteurs qui veulent s'adapter à la vie moderne et rapide, ceux qui appartiennent aux avant-gardes.

Parmi les auteurs qui parlent de la guerre, il faut mentionner Romain Rolland, qui a peint une aventure amoureuse pendant la guerre en racontant une histoire triste d'un jeune couple.⁷ Sa nouvelle *Pierre et Luce* symbolise un amour innocent, plein d'espoir et peut-être aussi plus enfantin et plus délicat que celui de François et Marthe chez Radiguet. Parmi les autres auteurs s'inspirant de la guerre, il faut rappeler Henri Barbusse et son roman *Le Feu*, dans lequel il présente la vie des soldats dans les tranchées du front. Barbusse, lui-même, est allé au front pendant la guerre, ce qui fait son œuvre plus réaliste. Le message général de l'œuvre est antimilitariste.⁸

Il ne faut pas oublier de mentionner Marcel Proust. Le style de Proust était innovant dans son époque, aujourd'hui il est considéré auteur classique et l'un des fondateurs du roman moderne.⁹ Bien qu'il n'ait pas pu se battre au front, son œuvre a été aussi influencée par la guerre.

En ce qui concerne les avant-gardes, c'est pendant la guerre où le mouvement dadaïste est né avec Tristan Tzara, son fondateur. Mais ce qui est plus important pour le futur développement de la littérature, c'est le surréalisme, le mouvement le plus marquant en Europe entre les deux guerres. Le surréalisme est fondé par André Breton et parmi ses représentants nous pouvons trouver les noms comme Philippe Soupault, Louis Aragon, Paul Éluard ou Robert Desnos.¹⁰

⁶ Ibid., p. 629.

⁷ ŠRÁMEK, Jiří. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost*. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-565-8, p. 540.

⁸ Ibid., p. 547-548.

⁹ Ibid., p. 543-544.

¹⁰ Ibid., p. 496-498.

Il ne faut pas oublier Jean Cocteau, ami de Radiguet et surtout artiste universel, connu pas seulement pour ses œuvres littéraires, mais aussi pour ses activités dans les domaines de musique, de peinture ou de film. Ce poète n'appartient pas entièrement aux mouvements littéraires de son époque, mais il s'en inspire.¹¹ Puis, il a travaillé dans la cinématographie, pour laquelle il devient célèbre.¹²

Les romans de Radiguet sont considérés romans psychologiques, il faut alors rappeler ce type de roman. Jacques de Lacretelle analyse dans ses romans le thème de la jeunesse et intègre des éléments autobiographiques (comme Radiguet). De ses romans psychologiques, nous pouvons mentionner *Vie inquiète de Jean Hermelin* dans lequel il nous offre le journal d'un jeune garçon, et puis son autre roman *Silbermann* où la thématique de l'adolescence est complétée par celle du racisme.¹³

Parmi les auteurs qui s'occupent du thème des relations amoureuses et de l'amour en général, nous pouvons mentionner Jacques Chardonne et ses romans *L'Épithalame* et *Romanesques* qui analysent les relations maritales.¹⁴ Au contraire, Radiguet s'occupe de l'infidélité et il combine les thèmes de la jeunesse et de l'amour.

1.2 Raymond Radiguet

Raymond Radiguet, l'auteur qui a, malgré sa mort à jeune âge, influencé et enrichi la littérature française, est né le 18 juin 1903 à Saint-Maur-des-Fossés, près de Paris dans la région d'Île de France. Son père, Jules-Maurice Radiguet, participait aussi activement dans le domaine littéraire comme un dessinateur humoriste qui publiait ses caricatures populaires dans des revues françaises diverses. Il est possible de faire remonter son origine jusqu'à Madame de Pompadour. Les racines de sa mère, Jeanne-Louise-Marie Tournier, remontent à Joséphine de Beauharnais, la femme de l'empereur Napoléon Bonaparte, d'origine martiniquaise. Raymond était le fils aîné de leurs enfants.¹⁵

¹¹ Ibid., p. 521-522.

¹² KOPAL, Josef, HOŘEJŠÍ, Vladimír. *Dějiny francouzské literatury*. Praha: Melantrich, 1949, p. 420.

¹³ ŠRÁMEK, Jiří. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost*. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-565-8, p. 589.

¹⁴ Ibid., p. 588.

¹⁵ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 21 – 22.

Il passait son enfance dans la ville de Saint-Maur-des-Fossés et il n'en est jamais sorti. Sa mère était institutrice dans une pension de jeunes filles et le petit Raymond y allait souvent avec elle ou avec sa bonne Marguerite. Il se souvient des moments qu'il avait passés avec les jeunes filles de la pension, se rappelant leur chaleur qui lui manquait à la maison. À cette époque, il n'était pas courant de démontrer l'affection parentale pour son enfant et le jeune garçon sensible en souffrait. Il préférait jouer tout seul, toujours caché des autres dans un jardin, peu capable de jouer avec les enfants de même âge.¹⁶ Radiguet passait assez de temps avec sa bonne Marguerite partageant alors ses passe-temps plutôt bizarres. Elle était passionnée par les cimetières et elle y emmenait souvent Raymond, ce qui a conduit à son aversion pour les enterrements plus tard. Mais d'autre part, elle était fascinée par les incendies qui impressionnaient aussi Raymond. Ils suivaient alors des voitures des pompiers pour pouvoir regarder les feux et les sauvetages. Raymond, ravi des flammes, adorait leur beauté, saturant son âme d'artiste.¹⁷

Dès que Radiguet devient assez grand pour aller à l'école, il se soumet à l'obligation scolaire à l'école communale de Saint-Maur. Nadia Odouard dit que « *tous les témoignages affirment qu'il fut un élève brillant* »¹⁸, ce qui peut manifester sa maturité vite acquise, sauf les disciplines artistiques.¹⁹ Il est alors indispensable de dire qu'il ne faut jamais juger d'après les résultats scolaires et que l'évolution dans la vie apporte toujours des situations diverses.

Le temps vient où Radiguet est prêt pour aller au lycée, mais sa mère ne pense pas qu'il soit assez mûr pour être seul à Paris et Radiguet reste donc encore à la maison. Son père essaye de s'occuper de son éducation en lui offrant des cours de langues, mais sans grands résultats. Essayant de trouver sa liberté et le sens de sa vie dans le monde, il devient rebelle. Ce jeune homme révolté ne s'intéresse qu'à la littérature. La littérature lui donne tout cela dont il a besoin dans sa vie. Il désire pouvoir s'isoler, vivre et créer comme si le reste du monde n'existait pas. Il se souvient d'une façon nostalgique de son enfance tranquille aux bords de la rivière de Marne où il passait son temps en jouant seul ou avec ses frères cadets. Pour se rapprocher encore de ces temps idéalisés de son enfance, il s'installe dans un bateau de son père sur la Marne où il se cache pour pouvoir consommer la littérature. Il lisait de nombreux livres de la bibliothèque familiale et s'abandonnait à sa passion pour les œuvres littéraires. Il découvre de grands auteurs

¹⁶ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 15-16.

¹⁷ Ibid., p. 17-18.

¹⁸ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 23.

¹⁹ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 18.

français, dont nous pouvons nommer surtout Madame de La Fayette, Verlaine ou Rimbaud, qui inspirent ses premiers essais en domaine artistique. Le jeune Radiguet écrit ses premiers poèmes. Il passe beaucoup de temps en se promenant sur les bords bien-aimés de la Marne, soit tout seul, soit avec sa famille, rappelant son enfance paisible. Mais la première guerre mondiale intervient et les jours de son enfance sont comptés.²⁰

La famille se promène tous les jours, comme d'habitude, mais la vie de jeune Raymond n'est plus la même. La mobilisation arrive. Même si son père est trop âgé pour aller à la guerre, la situation de la famille change. La famille se prépare pour le départ, mais ce qui intéresse le jeune Raymond, ce sont les livres qu'il veut sauver et emporter avec eux. Pour Raymond et aussi pour les autres jeunes garçons, la guerre signifiait « grandes vacances », ce qu'il n'oublie pas de mentionner aussi dans *Le Diable au corps*. Pour lui, rien ne change en fait. Il continue d'attendre un nouveau volume de son journal préféré, continue de lire et d'étudier. La seule chose qu'il regrette est l'absence d'un vrai ami et il se sent toujours seul.²¹

En fait, pendant la guerre, il rencontre son premier ami, Yves Krier. Avec lui, il passe son temps en faisant des espiègleries, se sentant comme un jeune garçon ordinaire. Radiguet se souvient également de leurs jeux et dit que pendant cette époque difficile de l'adolescence, ses sens se sont éveillés et bien développés. Il se rappelle aussi des filles, des amies des sœurs d'Yves, qu'il rencontrait chez eux, ce qui peut faire penser de nouveau à sa maturité précoce et sa fascination par les relations amoureuses.²²

En 1916, Radiguet commence ses études au lycée Charlemagne à Paris. Pendant leurs voyages à l'école, toujours avec Yves, ils discutent de plusieurs sujets. Yves se souvenait que les idées mûres de Raymond l'ont influencé et « *ont plus fait que les cours de ses professeurs pour lui donner le goût des lettres.* »²³ Durant ce temps, Radiguet observe et écoute tout ce qui se passe autour de lui et il en profitera au futur en écrivant ses œuvres. En fait, il est possible de dire que Radiguet ne considère plus les études comme quelque chose d'essentiel parce que ses résultats deviennent pires et ses absences au contraire augmentent. Cela mène jusqu'au moment où il est renvoyé du lycée par le directeur.²⁴

²⁰ Ibid., p. 19-20.

²¹ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 21-22.

²² Ibid., p. 22-24.

²³ Ibid., p. 25.

²⁴ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 23.

Il continue encore à passer son temps à Paris, surtout à Montparnasse en suivant des cours de dessin. À Montparnasse, il rencontre, le jeune peintre Emmanuel Faÿ, ils deviennent bientôt amis et découvrent ensemble tout ce que Paris peut offrir aux jeunes artistes, faisant des connaissances des milieux artistiques.²⁵ Même si Raymond passe la majorité de son temps à Paris, il rentre chaque jour à la maison. Un jour, il rencontre, en rentrant chez ses parents, son père accompagné d'une jeune femme, Alice Saunier, qui vit non loin de la maison de Radiguet. À ce moment-là, l'instant fatal pour son avenir d'écrivain est venu. Il tombe amoureux. Il s'agit d'un coup de foudre qui a électrisé le cœur agité d'adolescent. Elle a vingt-quatre ans et son fiancé est parti au front de guerre – cela nous fait certainement penser au sujet du *Diable au corps*. Nous voyons alors que pour cette histoire fictive, Radiguet trouvait l'inspiration dans sa jeune vie réelle.²⁶

Pendant ce temps, Radiguet continue de découvrir les quartiers artistiques de Montparnasse et de Montmartre, mais il découvre également tout ce que l'amour peut lui offrir. Il connaît déjà la naissance d'une relation amoureuse, sa sensibilité, sa fragilité qui peuvent mener à sa fin. Tout ce qu'il a vécu pendant cette période le faisait croire connaître la vieillesse, même s'il n'avait que dix-sept ans. Cette expérience est donc devenue un point de départ pour sa vie d'adulte.²⁷

L'autre rencontre importante pour sa carrière littéraire est celle d'André Salmon que Radiguet a croisé en portant des dessins de son père au journal parisien. En conséquence, Raymond lui montre certains de ses dessins et Salmon décide de les publier. Ensuite, il propose ses dessins à un autre magazine et alors ce n'est pas du tout son œuvre littéraire qui lui ouvre le monde de la presse, mais ses dessins, l'art pour lequel il n'est pas autant doué, mais qu'il a travaillé fort. Il devient rédacteur dans les magazines *Le Rire rouge* et *Fantasio*.²⁸ Comme il continuait de rêver de publication littéraire, Radiguet a aussi montré quelques-uns de ses poèmes à Salmon qui les a considérés intéressants. Radiguet a donc essayé de trouver où les envoyer. Entre-temps, *Le Rire rouge* a commencé à publier premiers de ses saynètes, signés par son pseudonyme de dessinateur – *Rajky*. Son premier poème est finalement publié dans la revue *Sic*. Le jeune auteur n'a que quinze ans, mais les critiques apprécient son sentiment de la poésie et trouvent l'influence d'Apollinaire chez lui, probablement surtout en raison de la typographie

²⁵ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 26.

²⁶ Ibid., p. 27.

²⁷ Ibid., p. 27-28.

²⁸ Ibid., p. 32.

libérée. En fait, Radiguet admire Apollinaire le considérant le seul grand poète de cette époque. Il lui envoie son premier poème publié et désire le rencontrer, mais cette rencontre n'aura jamais lieu. Radiguet, toujours confiant en soi, continue de composer des poèmes et un jour décide de demander à Salmon de l'aider à faire du journalisme. Salmon le présente aux rédacteurs et Radiguet commence à travailler dans les rédactions de *L'Éveil* et de *L'Heure*.²⁹

Les magazines continuent de publier ses articles, soit signés par son pseudonyme *Rajky*, soit par son vrai nom. D'ailleurs, il ne cesse pas d'évoluer dans le domaine littéraire. Grâce à Emmanuel Faÿ, il est présenté à Étienne de Beaumont et sa femme Édith, grands mécènes, qui l'introduisent aux milieux différents. Radiguet vit une vie bohème comptant de nombreuses aventures amoureuses. À la fin de 1918, il quitte le journalisme, mais ce n'est que le départ pour sa vraie carrière d'écrivain. Ses textes sont publiés dans plusieurs magazines à côté des auteurs beaucoup plus âgés que lui.³⁰

Il rencontre André Breton et après la guerre, Tristan Tzara l'accueille dans la revue *Dada* où Radiguet envoie deux poèmes, mais le dadaïsme ne l'a pas vraiment touché. Il ne satisfaisait pas les besoins et le caractère du jeune poète qui n'aimait pas le désordre et donc sa coopération avec les dadaïstes ne durait pas longtemps. Il a appelé le dadaïsme « *le cabaret du néant.* »³¹ En outre, il rencontre Max Jacob qui était impressionné par le jeune phénomène. Jacob et Radiguet se fréquentent souvent, grâce à lui Radiguet trouve assez de nouvelles relations.³²

En 1919, Louis Aragon rencontre Radiguet et plus tard, il parle de lui à son ami Jean Cocteau, car, même s'il n'a pas encore lu ses textes, il était entiché de son comportement assuré. Radiguet envoie ses poèmes à Aragon qui les apprécie et encourage le jeune auteur, ses textes continuent à être publiés dans les revues dadaïstes.³³

L'année 1919 était marquant pour Radiguet aussi à cause d'un autre événement. Max Jacob a organisé une matinée poétique en juin à laquelle Radiguet a été invité aussi que Jean Cocteau. C'est là où Radiguet a rencontré l'homme qui a remarquablement influencé sa vie artistique et privée. Plus tard, Radiguet rend visite à Cocteau dans son appartement et depuis ce moment-là

²⁹ Ibid., p. 34-35.

³⁰ Ibid., p. 37-40.

³¹ BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995, p. 68.

³² RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 40-41.

³³ Ibid., p. 44-46.

ils deviennent amis, ou plus précisément un duo artistique inséparable, souvent comparé à la relation de Verlaine et Rimbaud.³⁴

En été, Cocteau part en vacances et alors ils se séparent, Radiguet reste à Paris et se rapproche de la jeune peintre Irène Lagut. Cette affection l'a inspiré et il a dédié quelques poèmes à cette jeune femme. Cocteau ne cesse pas de lui écrire des lettres, mais Radiguet répond rarement, chaque fois la lettre est accompagnée par un poème pour que Cocteau reste au courant de sa production.³⁵

Jean Cocteau devine le talent de Radiguet et l'introduit dans les milieux de ses amis artistes. Il l'encourage et il lui donne des conseils, devenant en quelque sorte son mentor. Il ne faut pas oublier que Cocteau l'a aussi présenté à l'éditeur Bernard Grasset et il lui a donc ouvert la porte de la vie d'un écrivain.³⁶ Nous estimons qu'il y existait également une relation amoureuse entre Radiguet et Cocteau et qu'ils sont devenus amants. Les avis sur l'homosexualité de Radiguet ne sont pas clairs. Il avait assez d'affaires hétérosexuelles, il ne faut pas oublier son premier amour remarquable pour Alice. Nous pouvons dire que chez Cocteau, il s'agit d'une homosexualité innée, mais au contraire chez Radiguet, l'homosexualité était acquise, car son passé ne le prédisposait pas pour être entièrement homosexuel. Il est probable qu'il était amoureux seulement de Cocteau et pas des autres hommes. L'autre aspect important pour sa vie d'amour, d'après Odouard, c'est le fait qu'il « *s'est laissé conquérir par ses partenaires* » (soit Alice, soit Cocteau ou plus tard Béatrice).³⁷

À la fin de l'année 1919, Radiguet commence à écrire *Le Diable au corps* et le jeune poète se dirige donc vers le genre romanesque, toujours en menant la vie bohème et dormant chez ses amis parisiens.³⁸ Il continue de fré

quenter les soirées, surtout chez les Beaumont, en fait Étienne de Beaumont sert de modèle au comte d'Orgel de l'autre future prose de Radiguet.³⁹

³⁴ BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995, p. 73-75.

³⁵ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 48-49.

³⁶ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 61-62.

³⁷ *Ibid.*, p. 66.

³⁸ BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995, p. 82.

³⁹ *Ibid.*, p. 87.

L'année 1920 devient significatif pour Radiguet-écrivain. En mai, il fonde avec Cocteau la revue intitulée *Le Coq*, qui ne dure pas longtemps.⁴⁰ Néanmoins, en juillet Radiguet publie son premier recueil de poèmes *Les Joues en feu*.⁴¹ À cette époque, il écrit aussi ses essais dramatiques, dont nous pouvons nommer *Les Pelican*.⁴² Cependant, aucun de ces œuvres ne dépasse ses chefs-d'œuvre romanesques. Il continue de travailler avec Cocteau et à l'automne, il écrit un essai *Règle du jeu*, dans lequel il exprime ses avis sur la littérature.⁴³

À la fin de 1920, Radiguet rencontre Béatrice Hastings qui devient bientôt sa maîtresse. Béatrice, l'ancienne maîtresse du peintre Modigliani, elle-même aime écrire des poèmes et tombe amoureuse du jeune écrivain. Au début ils partagent leurs textes, mais avec le temps leur relation devient plutôt douloureuse, car Radiguet a commencé une nouvelle affaire avec Mary Beerbohm et alors Béatrice capitule et la relation est finie.⁴⁴ Leur relation montre encore une fois son attraction pour les femmes plus âgées que lui, essentielle aussi dans *Le Diable au corps* qu'il commence à écrire pendant ce temps. En janvier 1921, il publie son deuxième recueil de poèmes, *Devoirs de vacances*, mais puis il se livre totalement à la production romanesque.⁴⁵

En hiver, il finit *Le Diable au corps* et le partage aux soirées avec ses amis artistes. Cependant, il faut faire encore des corrections pour que le manuscrit soit prêt pour édition, ce qui arrive au printemps 1923.⁴⁶ Même si le jeune talent est comparé à Rimbaud et devient célèbre, les critiques ne sont pas toujours positives et le roman est considéré scandaleux.⁴⁷

Pendant ses derniers mois, en plus d'écrire son prochain livre *Le Bal du comte d'Orgel*, il éprouve plusieurs relations amoureuses, dont il y a une femme qui influence les derniers moments de sa vie – Bronja Perlmutter. Il reste avec elle jusqu'à la fin de sa courte vie et propose de l'épouser.⁴⁸ Radiguet passe son dernier été à Piquey avec Cocteau et ses autres amis en réécrivant *Le Bal du comte d'Orgel*. En octobre, il revient à Paris et envoie le roman à Bernard Grasset.⁴⁹ En novembre, son ami Emmanuel Faÿ meurt et Radiguet en souffre. À la fin de

⁴⁰ Ibid., p. 94.

⁴¹ Ibid., p. 99.

⁴² RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 62.

⁴³ BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995, p. 106.

⁴⁴ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 77-83.

⁴⁵ BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995, p. 111.

⁴⁶ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 74.

⁴⁷ Ibid., p. 77.

⁴⁸ ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 99.

⁴⁹ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 133-134.

novembre il tombe malade, son amour Bronja prend soin de lui, mais son état de santé s'aggrave, ce qui conduit jusqu'au transport à l'hôpital avec la fièvre typhoïde. Le jeune romancier délire et meurt le 12 décembre après une vie surchargée et précipitée d'un artiste tellement doué.⁵⁰

⁵⁰ Ibid., p. 164-165.

2 La deuxième partie – le roman

2.1 L'intrigue

Dans les premiers chapitres, le narrateur, François, présente des souvenirs des moments passés avant la guerre et après son début. Le narrateur, toujours un petit garçon, raconte ses premiers amours enfantins. Et c'est même l'un de ses amours qui lui cause des problèmes à l'école. Après un conflit avec le directeur, son père décide de changer d'école. Puis, il reste à la maison parce que sa mère s'inquiète qu'il soit trop jeune pour aller au lycée à Paris.

Pendant la guerre, il rencontre René qui est aussi précoce que lui et devient ainsi son ami. Le père de François l'emmène en promenade. C'est lors d'une de ces promenades qu'ils rencontrent la famille Grangier, dont la fille Marthe le charme et il tombe amoureux d'elle. Cependant, il découvre qu'elle est fiancée à un homme qui est au front, mais il essaie quand même de gagner ses faveurs. Il réussit et propose à Marthe d'aller à des cours de peinture avec lui. Son fiancé le lui interdit, car François profite tout de suite de la possibilité de la pousser contre lui. Pour la même raison, il lui recommande de lire des livres que son fiancé lui interdit de lire. Au fil du temps, ils se promènent de plus en plus souvent ensemble dans la ville, et lors d'une de ces promenades, il l'aide à choisir les meubles de son futur appartement. Il aime contrôler Marthe et c'est pourquoi il la convainc de choisir chaque meuble exactement à l'opposé de ce que Marthe et son fiancé voudraient, et Marthe est d'accord.

Le mariage de Marthe et Jacques a lieu, ce qui complique la situation des amoureux et ils ne se voient pas. François pense que Marthe ne veut pas le voir, mais un jour il reçoit une lettre d'elle l'invitant dans son nouvel appartement. Petit à petit, il vient de plus en plus souvent chez elle, il obtient même sa propre clé, et leurs rencontres deviennent de plus en plus intimes, ce qui conduit leur relation à prendre une forme physique. La première expérience d'amour physique du jeune garçon l'affecte naturellement, même s'il continue de mettre en doute son amour pour Marthe. Marthe elle-même, femme dont le mari ne vient que pour quelques jours de permission et qui n'aime pas sa solitude, tombe de plus en plus amoureuse du jeune homme. Son mari lui écrit des lettres pleines d'amour, mais elles n'ont pas de succès et Marthe devient de plus en plus distante par rapport à son mari.

Les rencontres avec François deviennent encore plus fréquentes, François s'excuse à la maison auprès de ses parents pour pouvoir voir Marthe. Ils arrêtent de se cacher, marchent

ensemble en public et ne lésinent pas sur les gestes intimes. Les gens commencent à dire des méchancetés à leur sujet, mais cela ne les dérange pas. Les parents de François sont également au courant de leur relation et sont gênés par l'idée d'une réputation détruite.

Leurs rencontres sont interrompues par les vacances de Jacques, François ne voit pas Marthe à ce moment-là, mais Marthe lui écrit des lettres. Après le départ de Jacques, leurs rendez-vous continuent, mais les voisins commencent à se plaindre. Pour apaiser la situation, François dort de moins en moins chez Marthe, mais ils font de longues promenades ensemble. Ils savent que la fin de la guerre signifiera aussi la fin de leur amour, alors ils l'attendent avec inquiétude. Mais leur situation se complique encore lorsque Marthe découvre un jour qu'elle est enceinte. François est horrifié par la nouvelle en réfléchissant et doutant à nouveau de leur relation et de leur amour. Marthe part voir Jacques, avec l'intention de convaincre tout le monde que l'enfant est le sien.

Après le retour de Marthe, les amoureux passent à nouveau beaucoup de temps ensemble, comme s'ils voulaient profiter au maximum du temps qui leur reste. Dans de tendres moments d'amour, ils planifient comment ils vivront ensemble à l'avenir. Cependant, cela ne se réalisera jamais pour eux. Les parents de François sont de plus en plus opposés à leur relation scandaleuse. Leur situation est réglée par le médecin qui ordonne à Marthe de rester au lit jusqu'à l'accouchement. Marthe se rend donc chez ses parents, où elle aura la paix et les soins nécessaires. Depuis, ils ne se voient plus. Après avoir accouché, Marthe tombe malade et meurt bientôt sans revoir François. Leur fils commun est pris en charge par le veuf Jacques, ce qui calme François d'une certaine façon. Ainsi se termine la relation scandaleuse entre un jeune garçon et la femme d'un soldat, vouée à l'échec dès le départ.^{51 52}

2.2 Les éléments autobiographiques

Un certain niveau autobiographique est également important pour le roman *Le Diable au corps*. Le roman ne peut pas être qualifié d'autobiographique au vrai sens du terme, mais plutôt de roman psychologique avec des éléments autobiographiques. Un lecteur familiarisé avec la vie de l'auteur pourrait être amené à affirmer qu'il s'agit d'un roman autobiographique non seulement par la narration à la première personne, mais surtout par la similitude frappante de

⁵¹ RADIGUET, Raymond. *Ďábel v těle*. Světová četba. Praha: SNKLHU, 1960.

⁵² RADIGUET, Raymond. *Le Diable au corps*. Folio Classique. Paris: Gallimard, 2021.

certain éléments avec ceux de la vie de Radiguet. Catherine Savadoux présente l'œuvre comme « un récit à la première personne qui joue avec le réel et les souvenirs ». ⁵³

Radiguet lui-même tente de dénier complètement le caractère autobiographique de son roman : « On a voulu voir en mon livre des confessions. Quelle erreur ! [...] C'est à la fois pour donner au Diable le relief d'un roman que tout y est faux... » ⁵⁴ D'après Bruno Vercier il « paraît vouloir interdire tout rapprochement entre son roman et sa propre vie ». ⁵⁵ La raison de cette négation reste obscure, car malgré cet effort, il a utilisé tellement d'éléments de sa vie dans son œuvre que la présence d'un certain nombre d'éléments autobiographiques soit indiscutable.

Avant d'évoquer les éléments faisant référence à sa vie, il convient également de mentionner que dans son travail, il mélange de vrais noms locaux avec des initiales réelles ou complètement fictives. La vie en banlieue parisienne lui était bien connue dès son enfance, mais F., où vit le protagoniste du roman, remplace Saint-Maur-des-Fossés. Cette mystification de certains éléments a peut-être conduit à une certaine protection du vrai contenu dans l'histoire, d'autant plus que l'amante de Radiguet, Alice, à laquelle le personnage de Marthe fait très probablement référence, était vivante au moment de la publication ainsi que de nombreuses années après la mort de Radiguet. ⁵⁶

De ses propres souvenirs qu'il utilise dans le roman nous ne pouvons pas oublier celui du début de la guerre et l'image d'une folle sautant du toit d'une maison voisine qui l'a impressionné. ⁵⁷ La même référence aux événements vécus de sa propre vie se projette également dans le fait que la mère du protagoniste le considère trop jeune pour aller au lycée à Paris, comme c'était le cas pour Radiguet qui suivait aussi l'éducation à domicile pour quelque temps. ⁵⁸

Comme François, Radiguet passe une grande partie de son temps en se promenant sur les bords de Marne (dont le nom reste inchangé dans le roman) et en lisant. La lecture devient une

⁵³ SAVADOUX, Catherine. *Étude sur Le Diable au corps – Raymond Radiguet*. Résonances. Paris: Ellipses, 2007. ISBN 978-2-7298-3333-6, p. 15.

⁵⁴ VERCIER, Bruno. *Préface*. In : *Le Diable au corps*. Paris: Flammarion, 2015. ISBN 978-2-0813-5457-9, p. 13.

⁵⁵ Ibid., p. 13.

⁵⁶ Ibid., p. 13-14.

⁵⁷ SAVADOUX, Catherine. *Étude sur Le Diable au corps – Raymond Radiguet*. Résonances. Paris: Ellipses, 2007. ISBN 978-2-7298-3333-6, p. 16.

⁵⁸ RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5, p. 19-20.

véritable obsession pour tous les deux, Radiguet et François, craignant de perdre des livres pendant la guerre. Durant la guerre, Radiguet rencontre son ami proche Yves Krier qui devient un modèle de René dans le livre, ami du protagoniste. René, tout comme Yves, ne devient pas seulement ami de François. C'est aussi son copain de classe et son interlocuteur.⁵⁹

L'événement le plus important en ce qui concerne l'écriture du roman *Le Diable au corps* est sans doute la rencontre avec Alice Saunier. Cette jeune femme devient le modèle pour Marthe du livre. Par rapport à Marthe, elle est plus âgée, au moment où elle rencontre Radiguet, elle a déjà vingt-quatre ans et la différence d'âge par rapport au jeune homme qui tombe amoureux d'elle est donc plus frappante. Par ailleurs, nous observons cependant d'autres signes significatifs qui la rapprochent de son portrait littéraire : elle est la fille d'amis du père du jeune homme et son fiancé est parti combattre au front. Pour le cœur agité d'adolescent, cette rencontre devient fatidique et son cœur s'enflamme pour la jeune femme. Connaître l'amour si jeune devient pour lui non seulement une inspiration dans le domaine artistique, mais surtout un élément contribuant à devenir adulte prématurément.⁶⁰ Cependant, leur relation prend bientôt fin, tandis que dans le roman le destin du couple effleure la magie et l'absolu.⁶¹ La question reste cependant de savoir dans quelle mesure la nature de la relation avec Alice a inspiré le développement de la relation entre les personnages du roman et si finalement Alice n'a pas seulement servi de modèle pour le personnage de Marthe, mais le reste de l'intrigue était entièrement fiction.

En tenant compte de ses amours ultérieurs, nous pouvons retracer une certaine fascination et attirance pour les femmes un peu plus âgées que lui. Cela se reflète également dans le roman et dans la différence d'âge entre François et Marthe.⁶²

Il est donc possible de constater que, malgré les efforts de l'auteur pour séparer le roman des événements de sa vie, il a réussi à inclure dans son œuvre assez d'éléments autobiographiques, qui ne donnent pas au lecteur, averti de la vie de Radiguet, l'occasion de croire à la déclaration de l'auteur selon laquelle l'œuvre est complètement imaginée.

⁵⁹ Ibid., p. 22-24.

⁶⁰ Ibid., p. 26-27.

⁶¹ Ibid., p. 32.

⁶² ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973, p. 77.

2.3 Les personnages

Considérant qu'il s'agit d'un roman psychologique, il faut prêter attention à l'analyse psychologique des personnages. Nous nous intéresserons d'abord aux personnages de François et Marthe dans le roman de Radiguet.

2.3.1 François

François est le personnage principal de l'œuvre, qui est racontée de son point de vue et, par sa nature, il se place en fait au centre de toute l'histoire. À son adolescence, il est encore enfant, quoique précoce, essayant de se comporter comme un homme adulte. Malgré tous ses efforts pour prouver sa maturité, ses actions continuent souvent de montrer des sentiments et des comportements infantiles.

Dès les premières phrases du roman, son enfantillage est clairement évident lorsqu'il souligne que pour les garçons de son âge, la guerre mondiale signifiait principalement de longues vacances et qu'ils n'étaient pas suffisamment conscients de son impact réel.⁶³ Puis il illustre cette affirmation par une description de la façon dont la guerre a été initialement perçue et dont les soldats ont été célébrés. Il dit : « *tout cet ensemble me laisse un souvenir de feu d'artifice.* »⁶⁴

Son immaturité se manifeste au début de sa relation avec Marthe, alors qu'il est peu sûr de lui. Il n'ose pas l'embrasser immédiatement dès la première rencontre, bien qu'il le veuille vraiment, il s'excuse en disant qu'ils sont en compagnie de sa famille. Malgré tout, il est conscient dans son cœur qu'il ne pourrait pas l'embrasser même s'ils étaient seuls, car cela l'inquiète à cause de son jeune âge.⁶⁵

Un autre trait immature, c'est son impatience. Après la première rencontre avec Marthe, il a hâte de la rencontrer à nouveau. Cependant, cela ne se termine pas bien, contrairement à l'idée qui pousse François à l'action. Seule la mère est à la maison chez les Grangier, ce que François voit comme une raison pour se convaincre que Marthe ne veut plus le voir. Son amour

⁶³ RADIGUET, Raymond. *Le Diable au corps*. Folio Classique. Paris: Gallimard, 2021. ISBN 978-2-07-037391-8, p. 45.

⁶⁴ Ibid., p. 50.

⁶⁵ Ibid., p. 65-66.

est encore instable et capricieux, il essaie de ne pas penser à Marthe, pourtant les premiers signes d'un amour futur émergent et il pense à elle tout le temps.⁶⁶ Son impatience et ses actions impulsives joueront également un rôle important dans la seconde moitié de l'histoire, alors que leur relation est déjà sûre. Marthe est avec son mari, en permission du front, et François reçoit régulièrement des lettres d'elle. Cependant, la séparation de Marthe éveille en lui l'impatience. Il est avide d'avoir un message d'elle déchirant avec impatience les enveloppes des lettres pour accéder au plus vite au contenu. Ce comportement qu'il ne peut pas contrôler suscite en lui un ressentiment. Un jour, il déchire une des lettres dans un accès de rage. Mais plus tard, il découvre qu'elle contenait une photographie de Marthe, ce qu'il considère comme un mauvais signe et tente donc de recoller l'image à sa forme originale. Cette situation anticipe indirectement l'issue tragique de toute l'histoire.⁶⁷

Son comportement enfantin se manifeste également lorsqu'il réagit en pleurant lors d'un conflit avec son père. Il dit lui-même : « *Dans l'extrême jeunesse, l'on est trop enclin, comme les femmes, à croire que les larmes dédommagent de tout.* »⁶⁸ Mais d'un autre côté, il désire devenir un homme adulte, même si la plupart du temps il se rend compte qu'il lui manque encore quelque chose pour atteindre un tel état – « *décidément j'avais encore fort à faire pour devenir un homme.* »⁶⁹

Même si Marthe et lui entretiennent déjà une relation à long terme, François n'arrive toujours pas à se débarrasser de son indécision et de ses hésitations enfantines, qui se manifestent même dans des situations très éloignées de celles des enfants. Lorsqu'il doit décider s'il doit quitter Marthe ou rester, les doutes l'emportent en lui. Sa naïveté encore enfantine se manifeste chez lui lorsqu'il apprend que Jacques menace Marthe de se laisser tuer au front. Il sent donc qu'il pourrait devenir responsable de sa mort. Ces pensées, aussi infondées et douteuses, paralysent son comportement. Il est donc incapable de se décider comme un homme adulte sur l'une ou l'autre option. Au contraire, il attend toujours une intervention extérieure, c'est-à-dire le retour de Jacques de la guerre ou sa possible mort au front qui résoudraient son dilemme à sa place.⁷⁰

⁶⁶ Ibid., p. 67-68.

⁶⁷ Ibid., p. 138.

⁶⁸ Ibid., p. 76.

⁶⁹ Ibid., p. 111.

⁷⁰ Ibid., p. 117.

Tout comme un petit enfant, François ne sait pas ce qu'il veut vraiment. Cela se démontre, par exemple, dans une situation où il a des problèmes à l'école. Au début, il supplie le directeur de ne pas le dire à ses parents, mais il veut ensuite prouver son « héroïsme » et tout dire à son père, heureux que le directeur lui ait promis la discrétion comme s'il était un adulte.⁷¹

D'autre part, malgré son immaturité évidente, il faut aussi évoquer ce qui le distingue de ses contemporains au premier aspect. Il est intelligent et cultivé, ce qu'il nous présente déjà au début du roman lorsqu'il n'oublie pas de se vanter que, contrairement à ses camarades de classe, il savait qui était Don Juan quand son professeur l'appelait par ce nom. Il est donc incroyablement lettré pour son âge.⁷² À l'époque où il est censé entrer au lycée à Paris, mais sa mère juge qu'il est encore trop jeune, il passe son temps en auto-apprentissage à la maison, alors qu'il a suffisamment de temps pour lire un nombre immense de livres.⁷³ Dans cette circonstance nous pouvons naturellement voir l'un des traits autobiographiques. François et l'auteur ont aussi en commun l'amour des livres, à l'heure où la guerre devient une réelle menace pour leur famille, sa plus grande préoccupation est de ne pas perdre les livres de la bibliothèque familiale.⁷⁴

Son enfantillage se manifeste également dans le fait que, comme la grande majorité des enfants, il recourt au mensonge en cas de besoin. Cependant, il n'est pas généralement très doué pour mentir et les autres découvrent ses mensonges. C'est lors d'une de ces révélations qu'il dit : « ...malgré certaines dispositions, je ne suis point fait pour le mensonge. On m'y attrape toujours. »⁷⁵

Comme les petits enfants, le personnage principal est aussi assez égoïste. Tout ce qu'il fait doit avoir un impact positif sur lui et sur sa situation, il ne fait jamais rien juste pour le plaisir de quelqu'un. Il agit par égoïsme même lorsqu'il oblige Marthe à répondre plus gentiment à Jacques, car il a peur de sa menace et craint de ne pas être indirectement responsable de sa mort. Ce n'est pas parce qu'il se soucie de la vie de Jacques, mais au contraire, il ne veut pas tout simplement que cette culpabilité, qu'il qualifie de crime, jette une ombre noire sur sa vie.⁷⁶

⁷¹ Ibid., p. 47-48.

⁷² Ibid., p. 47.

⁷³ Ibid., p. 47.

⁷⁴ Ibid., p. 58.

⁷⁵ Ibid., p. 106.

⁷⁶ Ibid., p. 116.

Les relations avec les autres

Si nous parlons des relations de François avec les autres de son entourage, il faut commencer par une relation spécifique avec son père. Leur relation mutuelle connaît une certaine évolution avec d'étranges fluctuations. Au début, ils ont une très bonne relation, son père l'emmène se promener avec ses frères. C'est au cours d'une de ces promenades que François rencontre Marthe, la fille des amis de son père.⁷⁷ Au début, le père se montre tolérant, mais après plusieurs rendez-vous, il estime qu'il est de son devoir paternel d'intervenir contre l'immoralité de la relation de son fils avec la fiancée du soldat. Alors il lui parle, mais François pleure pendant la conversation, ce qui adoucit un peu le père et il essaie d'agir de manière à ne pas faire mal à son fils.⁷⁸ François lui-même dit qu'il ne veut pas causer de problèmes à son père.⁷⁹ Malgré cela, il parvient à manipuler son père avec une sorte de charme personnel dans une position où il peut tout gérer. Son père devient observateur silencieux de leur relation, ne faisant rien pour la perturber. François lui-même le décrit comme un complice, qui non seulement approuve sa relation, mais la soutient également tranquillement, heureux que l'élue de son fils soit une bonne fille, ignorant complètement qu'elle est aussi la femme d'un soldat.⁸⁰ François est tellement sûr de la bienveillance de son père et de sa position inébranlable qu'il se moque même du fils des propriétaires de la maison de Marthe lorsqu'il obéit à ses parents.⁸¹ Malgré sa bienveillance qui semble être sans limite, le père de François connaît aussi des moments plus faibles où il explose soudain et commence à reprocher à son fils sa paresse et le mode de vie qu'il mène.⁸² Un jour, cependant, même sa patience prend fin, car il découvre la lettre de Marthe pour son fils, dans laquelle elle parle de sa grossesse. Ceci, bien sûr, lui fait peur en tant que membre d'une famille morale et il commence à craindre les conséquences d'avoir passé leur relation sous silence tout le temps. Il commence alors à menacer François de tout révéler aux parents de Marthe et à Jacques. François s'y oppose, affirmant que le père tente d'user de son autorité parentale trop tard et que d'ailleurs, c'est lui qui l'a présenté à Marthe.⁸³ Cela rend le père triste et le pousse également à attaquer. Il raconte à François que Marthe a un autre amant et essaie de le faire passer pour l'un qui ne sait rien. Cependant, François n'admet pas une chose pareille et n'hésite pas à le lui dire.⁸⁴ Toutefois, François lui-même s'explique le

⁷⁷ Ibid., p. 61.

⁷⁸ Ibid., p. 76.

⁷⁹ Ibid., p. 74.

⁸⁰ Ibid., p. 107.

⁸¹ Ibid., p. 118.

⁸² Ibid., p. 123.

⁸³ Ibid., p. 155.

⁸⁴ Ibid., p. 156.

comportement de son père – il lui donne de l'espace libre, ayant ensuite honte de ce que François fait. Il est donc enragé de honte, mais là encore il a honte de sa colère et laisse François faire ce qu'il veut.⁸⁵ Le père multiplie peu à peu ses menaces, il commence par exemple à menacer François d'envoyer ses lettres à la mère de Marthe.⁸⁶ Un jour, dans un accès de colère, il lui raconte même qu'il a envoyé les lettres directement à Jacques. François est intérieurement soulagé, mais le lendemain, au moment de calme, son père lui dit qu'il a menti et qu'il n'a rien envoyé à personne.⁸⁷ Nous voyons donc là que, bien que le père doive avoir l'autorité naturelle en tant que parent, il ne sait toujours pas comment se comporter avec François et par endroits il semble qu'il l'approche avec un certain respect presque sacré.

D'un autre côté, la mère du personnage principal a dès le début une attitude négative envers la relation. Elle ne peut pas accepter le fait que son fils ait une amante à un si jeune âge, qui, en plus, est l'épouse d'un soldat. François lui-même dit que la mère est jalouse de Marthe, elle ne peut pas accepter que pour son fils elle ne soit plus la seule femme qu'il reconnaisse dans sa vie. Elle est aussi très inquiète de ce que les autres disent de leur relation.⁸⁸ Lorsque les amis, dont les parents leur interdisent tout contact avec le garçon gâté, commencent à quitter François, la mère le prend mal. Elle reproche à son mari d'avoir présenté son fils à Marthe et de négliger leur relation immorale maintenant.⁸⁹ Lorsqu'elle apprend que Marthe et son fils attendent un enfant, elle n'en revient pas. Elle ne peut pas accepter le fait qu'elle doive être grand-mère à son âge et dans sa situation. En outre, elle ne peut pas non plus accepter que Marthe ne puisse avoir que son fils comme amant, car elle pense que si une femme trompe son mari, elle est tellement dévergondée qu'elle ne peut définitivement pas aimer un seul amant.⁹⁰ Par conséquent, nous pouvons voir que la mère a une attitude beaucoup plus rigoureuse que le père à l'égard de l'histoire d'amour de son fils et qu'elle est pleinement consciente dès le début de ses vastes conséquences futures, ce qui, vu sa nature bourgeoise, l'amène à s'inquiéter de la bonne réputation de la famille.

Le dernier des personnages secondaires, dont nous examinerons la relation avec le personnage principal, est René, le meilleur ami de François. François lui-même dit que René est son premier ami avec qui il s'entend vraiment. Il décrit René comme un garçon aussi précoce

⁸⁵ Ibid., p. 157.

⁸⁶ Ibid., p. 160.

⁸⁷ Ibid., p. 161.

⁸⁸ Ibid., p. 107.

⁸⁹ Ibid., p. 108.

⁹⁰ Ibid., p. 155-156.

que lui. Ensemble, ils peuvent mépriser leurs contemporains et s'admirer mutuellement. Ils se considèrent comme des hommes déjà adultes qui méritent l'attention des femmes. Ils vont au lycée ensemble et, grâce à la bonne influence sur René, ses parents approuvent seul François de tous ses amis, afin qu'il puisse leur rendre visite régulièrement. François trouve en René une âme sœur indispensable, un jeune homme partageant les mêmes idées.⁹¹ Mais tout change lorsque François rencontre Marthe. À ce stade, l'amitié avec René est mise de côté. François lui-même avoue qu'il n'a pas envie de se confier à René au sujet de Marthe, alors qu'il lui confiait habituellement tout. Il admet même qu'à cette époque, il ne voyait rien de spécial chez René qui le distinguerait des autres garçons.⁹² Alors que sa relation avec Marthe est déjà longue, François recommence à sortir avec René de nouveau. Cependant, leurs rencontres sont secrètes, car les parents de René semblent avoir oublié leur ancienne sympathie pour François et, tenant compte de sa relation immorale, ils interdisent René de le rencontrer.⁹³ Un jour René lui demande une faveur. Il est tombé amoureux d'une certaine fille. Très jaloux, il demande à François de faire la cour à la fille pour voir si la fille lui est fidèle. François n'est pas enthousiaste à l'idée de cette tâche, il est timide et inquiet. Cependant, la jeune fille commence à le séduire toute seule, alors il se soumet à elle sans plus attendre. L'événement ayant eu lieu à une période où Marthe et lui ne se voyaient pas, il se probablement laisse dominer par ses instincts charnels et ses désirs inassouvis. Cependant, il ne ressent pourtant aucun remords envers elle lorsqu'il l'a trompée, bien qu'il admette que si elle faisait quelque chose de similaire, il ne lui pardonnerait jamais. Il éprouve cependant quelques remords envers René, son meilleur ami de longue date, après lui avoir juré que son amante résistait à toute séduction.⁹⁴

La relation avec Marthe

La relation du protagoniste avec Marthe, la fille des amis de son père, est cruciale pour le roman. Grâce à la connaissance de leurs parents, ils se rencontrent pour la première fois à la gare. Marthe attire François au premier regard, d'abord par sa descente imprudente du train, puis par son apparence simple et sans ostentation.⁹⁵ En raison de leur intérêt commun pour l'art, ils ont dès le départ un sujet de conversation. Mais déjà en ce moment, François découvre quelque chose qui l'irrite chez Marthe, bien qu'il ne le lui révèle pas, François ne partage pas son enthousiasme pour un certain type de peinture. Mais il ne s'empêche pas de la remarque

⁹¹ Ibid., p. 59.

⁹² Ibid., p. 67.

⁹³ Ibid., p. 112.

⁹⁴ Ibid., p. 113.

⁹⁵ Ibid., p. 62.

sur la coiffure peu soignée de Marthe. Elle le charme cependant par le calme avec lequel elle traite sa remarque.⁹⁶ Ils trouvent un autre thème commun dans la conversation sur la littérature. Marthe aime les auteurs que son fiancé n'aime pas beaucoup. En ce moment, François apprend indirectement qu'elle est fiancée, mais en même temps il est satisfait de l'attitude de son fiancé lorsqu'il interdit à Marthe de lire certains livres. Il y sent une opportunité de lui tenir tête et, au contraire, d'appuyer Marthe dans la lecture de ces ouvrages. Son fiancé lui a également interdit d'assister à des cours de peinture de nu. En ce moment, François ment à Marthe pour la première fois en promettant de l'y emmener, car il y va souvent lui-même.⁹⁷ Même ces premiers instants à ses côtés lui donnent un sentiment de puissance, même s'il est encore un garçon plutôt timide qui n'ose pas embrasser la fille qu'il aime : « *J'étais heureux qu'il se fît un secret entre nous, et moi, timide, me sentais déjà tyrannique avec elle.* »⁹⁸

Quelque temps après leur première rencontre, il la rencontre par hasard alors qu'il va à l'école. Il apprend qu'elle va acheter des meubles pour son futur appartement. François décide d'aller à l'école plus tard pour pouvoir passer du temps avec elle. Marthe lui annonce qu'elle déjeunera ce jour-là chez ses beaux-parents et François, dans son désir de pouvoir, décide de la faire rester avec lui.⁹⁹ Il l'accompagne au magasin et en l'empêchant d'acheter tout ce qu'elle-même ou son fiancé avaient l'intention d'avoir. Ces petites victoires lui donnent confiance en lui et un sentiment de puissance. Cependant, Marthe est toujours déterminée à rejoindre sa belle-mère à temps.¹⁰⁰ Alors que François se résigne, Marthe le surprend soudain en partant appeler sa belle-mère pour reporter la visite. Cela réveille à nouveau un sentiment de pouvoir chez François. Il lui achète entre-temps un bouquet de roses : « *Je ne pensais pas tant au plaisir de Marthe qu'à la nécessité pour elle de mentir encore ce soir pour expliquer à ses parents d'où venaient les roses.* »¹⁰¹ Les mensonges de Marthe sont pour lui des preuves d'amour. Il lui demande alors de lui montrer une photo de son fiancé, le louant de manière peu convaincante dans le but de la confondre.¹⁰² Après s'être dit au revoir le soir, François se réjouit à l'idée d'une nuit de noces dans une chambre qui ne correspond pas du tout aux goûts des fiancés.¹⁰³

⁹⁶ Ibid., p. 63.

⁹⁷ Ibid., p. 64.

⁹⁸ Ibid., p. 65.

⁹⁹ Ibid., p. 69.

¹⁰⁰ Ibid., p. 70.

¹⁰¹ Ibid., p. 71.

¹⁰² Ibid., p. 71.

¹⁰³ Ibid., p. 74.

Dès le début de leur relation, nous pouvons dire sans aucun doute que celle-ci est assez compliquée, que ce soit en raison de la spécificité des deux, de leur jeune âge ou de la situation sociale générale de l'époque.

Au début, alors que leur relation ne peut même pas être pleinement qualifiée de relation amoureuse, François pense constamment à elle. À un moment donné, il croit que plus il pense à elle, plus elle s'éloigne de lui et accepte le fait qu'ils ne vivront plus rien ensemble.¹⁰⁴

Il refuse d'admettre qu'il pourrait aimer Marthe et cherche constamment à se convaincre de son indifférence à son égard. Cependant, dans cet état d'esprit, une lettre de Marthe arrive, l'invitant à visiter son nouvel appartement.¹⁰⁵ Déjà lors de cette première visite, nous ne pouvons pas éviter l'impression que Marthe, bien que plus âgée, se trouve dans une position subordonnée dans leur relation. Lors de ces retrouvailles, François n'arrive toujours pas à admettre qu'il est tombé amoureux de Marthe. Dans un frémissement d'action morale, il se convainc qu'il ne doit plus rien ressentir envers Marthe, car elle appartient déjà à un autre homme qui l'aime.¹⁰⁶ Cependant, il y a encore un changement qui le convainc de la véritable évolution de l'affaire. Il se reproche d'avoir été impoli avec elle après l'avoir rencontrée et d'avoir méprisé ce qu'elle aimait. Il devient soudain plus tendre envers elle et commence à la respecter.¹⁰⁷

Malgré la confirmation constante qu'il ne s'agit que d'amitié, une attirance sexuelle marque de plus en plus la relation entre François et Marthe. Ils se touchent de plus en plus, d'abord seulement de manière fugitive quand l'autre est endormi ou ils ont une autre excuse pour des attouchements « imprévus ». C'est ainsi que se passe leur premier baiser, totalement imprévu et en fait par hasard, lorsque Marthe fait semblant de dormir et embrasse François dans son sommeil.¹⁰⁸ Alors ils réalisent tous les deux la gravité de la situation et Marthe tente de le persuader de partir et de mettre fin à leur relation.¹⁰⁹ Il réagit comme un enfant en fondant en larmes : « *Ainsi la fureur du loup pris lui fait autant de mal que le piège.* »¹¹⁰ Mais à la fin, ils se disent tout et la soirée se termine dans un esprit d'exaltation amoureuse. François avoue enfin qu'il est amoureux de Marthe. Mais même à ce moment-là, il n'oublie pas sa position dominante

¹⁰⁴ Ibid., p. 76-77.

¹⁰⁵ Ibid., p. 79.

¹⁰⁶ Ibid., p. 81.

¹⁰⁷ Ibid., p. 82.

¹⁰⁸ Ibid., p. 83.

¹⁰⁹ Ibid., p. 84.

¹¹⁰ Ibid., p. 84.

dans leur relation : « *Je pouvais toucher sa figure, embrasser ses yeux, ses bras, l'habiller, l'abîmer, à ma guise.* »¹¹¹

Dès les premiers instants nous savons que François est physiquement attirée par Marthe : « *Je ne pus m'empêcher d'imaginer les dessins que le cannage imprime sur la peau.* »¹¹² François, puceau, craint sa première expérience amoureuse. Il se reproche de ne pas être assez homme pour pouvoir faire de Marthe son amante et réaliser physiquement leur relation.¹¹³ Alors un soir, il décide de lui faire une surprise. La nuit, il s'esquive de la maison de ses parents avec la décision d'accomplir ses désirs. Il s'inquiète cependant non seulement de sa tâche, mais aussi de la possibilité que Marthe le trompe. François se mouille par la pluie en chemin, donc le déshabillage, qu'il craint ridicule, n'est qu'une étape logique dans la situation donnée.¹¹⁴ Même s'il craignait de ressembler à Jacques et de laisser à Marthe des souvenirs désagréables de ces moments, il réussit à faire l'amour avec elle.¹¹⁵ Même si ces moments le remplissent de plaisir, ils entraînent aussi de forts sentiments de jalousie du fait que Marthe avait déjà vécu ces intimités avec son mari.¹¹⁶

Dans leur relation compliquée, des moments d'amour presque inconditionnel apparaissent. Enivrés par des sentiments d'amour sans limites, François et Marthe sont capables de se faire de nombreuses promesses insignifiantes et souvent intenables. Ils sont peut-être conscients de leur irréalisabilité, mais ils ne veulent pas gâcher la magie du moment : « *Nous croyons être les premiers [...] ne sachant pas que l'amour est comme la poésie, et que tous les amants [...] s'imaginent qu'ils innovent.* »¹¹⁷ Lorsque Marthe part voir Jacques, François devient apathique. Sa seule joie est d'attendre que le facteur lui remette une autre lettre de Marthe.¹¹⁸

Parfois, surtout vers la fin de l'histoire, François est littéralement aveuglé par son amour pour Marthe : « *L'amour anesthésiait en moi tout ce qui n'était pas Marthe.* »¹¹⁹ Il ne pense à rien d'autre, son obsession confine à une sorte de fanatisme. Bien que Marthe tente de le convaincre d'agir raisonnablement, François l'ignore. Cependant, il se rend vite compte que

¹¹¹ Ibid., p. 86.

¹¹² Ibid., p. 70.

¹¹³ Ibid., p. 89.

¹¹⁴ Ibid., p. 94.

¹¹⁵ Ibid., p. 95.

¹¹⁶ Ibid., p. 96.

¹¹⁷ Ibid., p. 98.

¹¹⁸ Ibid., p. 138.

¹¹⁹ Ibid., p. 162.

son comportement donne à Marthe la force et la certitude qu'elle est aimée, alors il commence à se comporter avec indifférence d'un manipulateur habile, ce qui déconcerte Marthe.¹²⁰ Alors Marthe commence à le supplier de rester et François obtient ce qu'il veut. Ils envisagent de passer une nuit ensemble dans un hôtel, Marthe cède plutôt à ses idées.¹²¹ Cependant, lorsqu'il voit Marthe souffrir en chemin, un sentiment d'amour et une sorte de moralité se réveillent à nouveau en lui. Il pense qu'il mérite moins l'amour de Marthe que Jacques. Il a cependant honte de cette constatation. Marthe lui assure qu'elle préfère être avec lui parce qu'elle l'aime.¹²² Cependant, il continue de chercher un hôtel, mais s'enfuit de chacun d'eux, car il est envahi par une peur enfantine d'y séjourner. Marthe souffre visiblement et le supplie de mettre déjà fin au voyage. Après cela, il revient sans succès.¹²³ François est déçu de lui-même, alors il n'évite pas une scène dramatique sur le chemin du retour. Il fait jurer Marthe qu'il était méchant et qu'un jour elle perdrait patience avec lui et le quitterait. Marthe est tellement contrôlée par lui qu'elle répète tout après lui sans réfléchir.¹²⁴

Mais cette aventure est aussi la dernière. Il semble que Marthe ait compris le caractère désespéré de leurs actes.¹²⁵ Après avoir passé cette nuit ensemble, Marthe tombe malade et doit emménager chez ses parents pour être avec tout le soin nécessaire. Dans un premier temps, François ne comprend pas les conséquences de cette séparation. Il quitte donc Marthe sans aucune promesse. Mais après un certain temps, il comprend progressivement tout et se sent à nouveau seul et vide, sans possibilité de communiquer avec son amour.¹²⁶ Malgré le fait que François se comporte souvent comme un tyran et un manipulateur, nous pouvons observer dans son comportement qu'il n'est pas capable de gérer la confusion que l'adolescence provoque dans son âme. Nous ne pouvons donc pas dire qu'il n'est pas capable d'aimer, car à certains moments, l'amour l'emporte de manière malsaine.

Malgré ce constat, nous ne pouvons pas oublier les moments où il se comporte comme un véritable tyran. Il faut reconnaître que même s'il y a un certain égoïsme caché dans chacun de nous, son comportement confine souvent à la tyrannie et au narcissisme.

¹²⁰ Ibid., p. 162.

¹²¹ Ibid., p. 163.

¹²² Ibid., p. 164.

¹²³ Ibid., p. 165-166.

¹²⁴ Ibid., p. 166-167.

¹²⁵ Ibid., p. 168.

¹²⁶ Ibid., p. 170.

Tout le cours de leur relation est imprégné de doutes de la part de François, probablement attribués à sa jeunesse et à son inexpérience.

Lorsqu'il va secrètement la voir un soir avec l'intention de la surprendre, il se demande en chemin s'il la trouvera chez elle avec un autre homme.¹²⁷ Après avoir passé cette nuit de l'amour ensemble, ils regrettent que Marthe soit mariée et qu'ils n'aient pas reconnu leur amour plus tôt.¹²⁸ Mais Marthe est aussi émue du fait qu'elle a quelques années de plus que François et lui explique quelle souffrance ce serait pour elle de vivre avec lui dans quelques années, quand elle sera vieille, mais il sera toujours entouré de femmes. François la réconforte, mais déjà en ce moment il comprend que dès que Marthe sera vieille, il la quittera, même s'il ne le lui avouera naturellement pas.¹²⁹

À d'autres moments, il se demande à nouveau s'il n'est pour elle qu'un moyen de passer le temps lorsque son mari est au front. Il n'existe aucun élément de preuve qui pourrait le convaincre qu'il est digne d'elle : « *Aurais-je eu mille fois plus de preuves de son amour, je n'aurais pas été moins malheureux.* »¹³⁰

Juste avant que Marthe lui annonce sa grossesse, François traverse une nouvelle crise dans leur relation, déclenchée par son aventure avec la petite amie de René. Lorsqu'il est avec Marthe, il a souvent envie d'être seul. Il passe des journées entières à se demander s'il l'aime plus ou moins qu'avant. Cependant, à un moment donné, une révélation cruciale se produit. Alors qu'il est allongé à côté de Marthe, il désire désespérément à être seul, loin d'elle. Mais en même temps, il ne peut pas imaginer qu'il pourrait vivre sans elle.¹³¹

À un moment donné, il reproche à Marthe d'avoir menti à sa mère lorsque sa mère venait lui rendre visite quand François était avec elle. Au moment où cela s'est passé, il a pourtant perçu le mensonge comme sacrifice pour leur amour. Il maltraite Marthe en critiquant son mari. Si elle le défend, il lui reproche de l'avoir défendu. Marthe souffre de son comportement, mais François ne voit que lui-même. Même dans les moments de pires remords, il s'assure encore que ce soit lui qui souffre le plus. En même temps, il prend conscience du pouvoir que ses

¹²⁷ Ibid., p. 93.

¹²⁸ Ibid., p. 96.

¹²⁹ Ibid., p. 97.

¹³⁰ Ibid., p. 105.

¹³¹ Ibid., p. 126-127.

paroles et son comportement ont sur Marthe : « *Jusqu' alors j' avais maté mon despotisme, ne me sentant pas le droit de régner sur Marthe.* »¹³²

Lorsque leur relation devient publique, les habitants de la ville coupent tout contact avec Marthe. Les seules personnes qui lui parlent sont les commerçants chez qui elle fait ses achats. Pourtant, François lui reproche d' avoir eu des contacts avec eux sous prétexte qu' il s' inquiétait pour elle si elle prenait du retard en faisant des courses.¹³³ Il reproche également à Marthe de l' avoir laissé choisir les meubles pour son appartement, car il les détestait, mais à cette époque-là il les a choisis en tenant compte du fait que Jacques les détesterait par-dessus tout. Il ne s' attendait pas à les utiliser lui-même et maintenant il ne peut plus les supporter. Marthe, qui lui a fait aveuglément confiance dans son choix, ne peut naturellement pas comprendre ce soudain changement d' attitude.¹³⁴

Lorsqu' il ne sait pas comment réagir dans une autre situation, il lui reproche qu' elle le trompe avec quelqu' un. Ce qui est assez paradoxal étant donné qu' il est lui-même l' amant avec lequel elle trompe son mari. Marthe ne sait pas quoi répondre. Finalement, François lui reproche de ne se défendre d' aucune manière.¹³⁵

Quand l' idée lui vient à l' esprit qu' il a tellement contrôlé Marthe qu' elle est devenue semblable à lui, il ne sait pas s' il est plutôt heureux d' avoir autant réussi ou si cela l' énerve davantage parce qu' elle a changé : « *Qu' elle me ressemblât, et que ce fût mon œuvre, me ravissait et me fâchait.* »¹³⁶

La jalousie de François est aussi un thème spécifique de leur relation. Après leur première relation sexuelle, François devient jaloux du mari de Marthe, car ce dernier a été le premier à vivre ces rapports avec elle. Jusque-là, François ne s' était pas laissé trop contrarier par son mari, mais après cette expérience, son attitude envers ce dernier change : « *Je maudissais l' homme qui avait avant moi éveillé son corps.* »¹³⁷

Cependant, lorsque le mari de Marthe arrive du front en permission, le regard de François sur lui change de nouveau. Il commence à le voir comme « le mari » : « *Il m' étonnait*

¹³² Ibid., p. 101.

¹³³ Ibid., p. 118.

¹³⁴ Ibid., p. 127.

¹³⁵ Ibid., p. 163.

¹³⁶ Ibid., p. 130.

¹³⁷ Ibid., p. 96.

que ma jalousie ne fût pas plus mordante. [...] j'oubliais sa jeunesse, je voyais en lui un barbon. »¹³⁸ À un moment donné, il est même content que Marthe ait un mari et qu'il passe du temps avec elle quand François ne peut pas. Elle est censée aller aux bains sur recommandation du médecin, mais François ne veut pas l'y autoriser. Il a peur des hommes qui pourraient s'intéresser à Marthe: « ... *je les lui défendis, ne voulant pas que d'autres que moi pussent voir son corps.* »¹³⁹

Cependant, lorsqu'il apprend que son mari serait là avec elle, il est soulagé, car il sait que son mari la protégerait des jeunes hommes importuns. Parfois, selon ses propres mots, il se sent comme un « *amant complaisant* » qui aimerait même faire la connaissance de Jacques, mais le fait qu'il le déteste en tant que mari de Marthe, qui a plus le droit que lui de passer du temps avec elle, prédomine toujours.¹⁴⁰

Un contraste intéressant avec sa jalousie est pourtant le fait qu'il trompe Marthe deux fois avec d'autres filles au cours de leur relation.

Dans le premier cas, il s'agit de la petite amie de son ami René déjà évoquée. René veut que son ami teste si sa petite amie lui est fidèle. Cependant, la jeune fille commence à séduire François et il ne s'y oppose pas. Il ne ressent absolument aucun scrupule ni remords. Les seuls reproches viennent lorsqu'il a menti à son ami en lui disant que sa petite amie lui était fidèle. Il cherche intérieurement des excuses pour toute la situation. Néanmoins, il se rend compte que si Marthe faisait quelque chose de similaire, il ne pourrait pas lui pardonner. Cependant, dans son cas, selon lui, il s'agit de quelque chose de complètement différent, ce qui illustre son égoïsme. Mais en même temps, il admet qu'il ressemble au « *fumeur habitué à une seule marque* »¹⁴¹ et que l'infidélité ne lui procure pas beaucoup de plaisir et, au contraire, le rend plus attaché à Marthe.

Une autre aventure amoureuse s'est déroulée avec l'amie suédoise de Marthe. Quand Marthe est en voyage avec son mari, François rencontre cette fille par hasard dans le train. Comme François se sent seul sans Marthe, il est attiré par la jeune fille. Il la donc invite chez Marthe en justifiant qu'elles ne s'étaient pas vues depuis longtemps et que Marthe serait heureuse de la revoir.¹⁴² Là encore, nous pouvons voir son égoïsme lorsqu'il n'hésite pas à

¹³⁸ Ibid., p. 111.

¹³⁹ Ibid., p. 138.

¹⁴⁰ Ibid., p. 138-139.

¹⁴¹ Ibid., p. 113.

¹⁴² Ibid., p. 141.

mentir même à une fille inconnue juste pour réaliser ses intentions. Quand la jeune fille arrive le lendemain chez Marthe, il la salue en lui disant que Marthe n'est pas là, mais qu'elle doit attendre son retour. Il lui prépare des rafraîchissements pour que tout donne l'impression d'une visite parfaite. Mais pendant ce temps, il l'enivre afin d'atteindre plus facilement son objectif. Nous voyons donc qu'il n'a pas peur des pratiques immorales pour satisfaire ses désirs. Encore une fois, il se console en disant que cette infidélité ne veut rien dire, car il ne désire cette fille que physiquement : « *Je désirais Svéa comme un fruit, ce dont une maîtresse ne peut être jalouse.* »¹⁴³ La jeune fille se soumet à son comportement, mais plutôt par contrainte et parce qu'elle ne peut pas exprimer son mécontentement en tant qu'étrangère. Malgré la résistance de la jeune fille, François réussit à coucher avec elle en lui avouant que Marthe n'est pas rentrée depuis longtemps et que toute l'invitation n'était qu'un piège.¹⁴⁴

Il admet lui-même que même dans cette situation, il n'est pas troublé par le remords. Cependant, la situation est compliquée par le fait que la voisine de Marthe est informée et lui écrit une lettre.¹⁴⁵ Alors Marthe confronte François à ce sujet, mais François se sort habilement de la situation problématique avec plus de mensonges et la situation finit par amener Marthe à s'excuser auprès de lui de l'avoir soupçonné de quelque chose.¹⁴⁶

Avant de se concentrer sur la fin de leur relation, la grossesse de Marthe, il faut expliquer comment François perçoit le mari de Marthe. Son attitude envers Jacques subit le premier changement après la première expérience sexuelle, comme mentionné précédemment. En ce moment, François réalise pleinement les conséquences d'un tel acte et à quel point Marthe est influencée par le fait qu'elle avait déjà vécu ces expériences avec son mari. Cela provoque alors une vague de jalousie chez François lorsqu'il souhaite que Jacques meure à la guerre même s'il sait à quel point ce souhait est immoral.¹⁴⁷ Lorsque Jacques arrive en permission du front, Marthe supplie François de lui rendre visite. Cependant, il a peur que Jacques connaisse la vérité et refuse donc.¹⁴⁸ Il profite même de cette situation pour prétendre qu'il a rompu avec Marthe devant ses parents qui commencent à s'inquiéter pour leur relation.¹⁴⁹ Il se sent seul sans Marthe, mais pour l'instant c'est le côté physique qui le domine, il lui manque la satisfaction des sens, pas l'amour de Marthe : « *Mon énervement était celui d'un pianiste sans piano, d'un*

¹⁴³ Ibid., p. 142.

¹⁴⁴ Ibid., p. 143.

¹⁴⁵ Ibid., p. 144.

¹⁴⁶ Ibid., p. 145.

¹⁴⁷ Ibid., p. 96.

¹⁴⁸ Ibid., p. 110.

¹⁴⁹ Ibid., p. 112.

fumeur sans cigarettes. »¹⁵⁰ Ce manque d'accomplissement des désirs conduit à une infidélité avec la petite amie de René.¹⁵¹

Lorsque Marthe décrit dans ses lettres comment elle tourmente son mari, il en a parfois peur, mais en même temps il assure que c'est une punition adéquate pour le fait que Marthe a perdu sa virginité au profit de Jacques.¹⁵²

Après le départ de Jacques, Marthe fait François lire sa lettre. François est choqué lorsqu'il lit la confession de Jacques et sa décision de mourir si Marthe ne l'aime plus. Dans sa naïveté enfantine, François est horrifié à l'idée qu'il puisse être indirectement responsable de la mort du soldat. Il oblige alors Marthe à traiter Jacques avec plus de bienveillance, même si elle s'y oppose. Il la force à le faire en lui disant que si elle ne le fait pas, il ne reviendra plus jamais la voir. Il se sent alors mieux car il se rassure que Jacques doit sa joie à sa charité.¹⁵³

À un moment donné, il projette dans la réalité son attitude jalouse envers Jacques en voulant toucher Marthe d'une manière que Jacques n'a jamais fait auparavant. De cette façon, il peut réellement assurer son caractère unique auprès d'elle, alors qu'il est obsédé par le fait de toucher des lieux que personne d'autre n'a jamais touchés avant lui : « ... *idée fixe de la posséder comme ne l'avait pu posséder Jacques...* »¹⁵⁴

Mais peu à peu, son attitude évolue librement vers une certaine conciliation avec Jacques. Lorsque Jacques accompagne Marthe aux bains, François est heureux, car il sait qu'il la protégera des autres hommes.¹⁵⁵ Cette réconciliation culmine à la fin du livre, lorsque François voit Jacques pour la première et dernière fois plusieurs mois après la mort de Marthe. Après cette révélation, François est heureux que Jacques prenne consciencieusement soin de son fils, le croyant être le sien.¹⁵⁶

Cependant, avant que l'histoire atteigne ce stade, la grossesse de Marthe, la plus grande épreuve de leur relation, doit également être abordée. Au début, Marthe a peur de dire à François qu'elle est enceinte.¹⁵⁷ François est d'abord horrifié par la nouvelle. Il ne peut pas accepter, à

¹⁵⁰ Ibid., p. 113.

¹⁵¹ Ibid., p. 113.

¹⁵² Ibid., p. 115.

¹⁵³ Ibid., p. 116.

¹⁵⁴ Ibid., p. 125.

¹⁵⁵ Ibid., p. 139.

¹⁵⁶ Ibid., p. 181.

¹⁵⁷ Ibid., p. 132.

son âge, qu'il puisse être responsable de quelque chose d'aussi grave. En même temps, il ne veut pas décevoir Marthe, alors il joue son enthousiasme pour lui faire plaisir. Il se dit qu'il aime tellement l'enfant qu'il ne veut pas l'exposer à une vie incertaine pour s'apaiser.¹⁵⁸

Mais en même temps, son attitude envers Marthe change. Plus le temps passe, plus il aime l'enfant, et cet amour est retiré à Marthe. Il cesse de la percevoir comme son amante, elle a été remplacée par le rôle de la mère de son enfant. Il se demande également si c'est son enfant, et même si c'est le cas, il sait qu'il vaudrait mieux que Jacques le considère comme le sien, car il pourra s'occuper de lui.¹⁵⁹ Il demande donc à Marthe d'aller chez son mari lorsqu'il est en permission du front, afin qu'il y ait une chance qu'il croie en sa paternité.¹⁶⁰ Lorsque Marthe part, François ne parvient pas à l'oublier comme il le souhaitait. Au contraire, sans elle, il se noie dans l'ennui et l'apathie : « *Je regrettais qu'on ne pût mourir d'ennui, ni de peine.* »¹⁶¹

Après le retour de Marthe, il passe tout son temps avec elle : « *Je voulais profiter de Marthe avant que l'abîmât sa maternité.* »¹⁶² Il semble même qu'un certain sens de la vie de famille s'éveille en lui, ils envisagent avec Marthe une vie future qu'ils pourraient mener ensemble.¹⁶³ Parfois, il se laisse même enivrer par le sentiment d'être son mari.¹⁶⁴ Il avoue que cette période a été la plus heureuse. Il n'a pas trompé ni fait mal à Marthe.¹⁶⁵ Au contraire, ils vivaient heureux dans l'imagination d'une vie future heureuse sous la forme dans laquelle des gens d'un âge plus mûr qu'eux, tous deux encore plutôt des enfants, l'imaginent.

Marthe devient désormais tout pour lui, la personne la plus aimée. Parfois, pourtant, il éprouve des remords d'avoir détruit sa beauté : « *D'avoir abîmé la grâce de Marthe, de voir son ventre saillir, je me considérais comme un vandale.* »¹⁶⁶ Lorsque Marthe tombe malade à un stade avancé de sa grossesse et doit se rendre chez ses parents, ils ne peuvent naturellement pas se voir. François souffre de cette séparation.¹⁶⁷ Il passe du temps à la maison, souvent avec des sœurs cadettes, sur lesquelles il compense ses sentiments paternels, qu'il ne peut pas diriger vers son propre enfant. En attendant la nouvelle de l'accouchement de Marthe, il est rattrapé

¹⁵⁸ Ibid., p. 133.

¹⁵⁹ Ibid., p. 134.

¹⁶⁰ Ibid., p. 135.

¹⁶¹ Ibid., p. 137.

¹⁶² Ibid., p. 147.

¹⁶³ Ibid., p. 149.

¹⁶⁴ Ibid., p. 151.

¹⁶⁵ Ibid., p. 148.

¹⁶⁶ Ibid., p. 153.

¹⁶⁷ Ibid., p. 170.

par la nouvelle de l'armistice.¹⁶⁸ Cela signifie entre autres que Jacques revient de la guerre. François se rend avec son père à Paris pour assister à l'arrivée des soldats, mais il ne peut pas se débarrasser de son indifférence.¹⁶⁹

Quand l'état de Marthe s'aggrave un jour, elle veut voir François. Ses parents sont d'accord, mais le temps que la nouvelle lui parvienne, Marthe va déjà mieux, alors quand François arrive chez eux, sa mère le renvoie sans qu'il puisse revoir Marthe.¹⁷⁰

Le bébé est né plus tôt et il l'apprend indirectement par ses frères. François retombe dans la confusion et dans les doutes quant à savoir s'il est son père.¹⁷¹ Malgré cela, il sait qu'il aime l'enfant de l'amour d'un père. Il apprend que Marthe a donné son nom à l'enfant.¹⁷² Plus tard, il reçoit une lettre de Marthe dans laquelle elle lui assure que l'enfant est né prématurément et que François est donc son père.¹⁷³

Après cela, Marthe n'écrit plus. François pense que son mari est avec elle, mais peu après il apprend que Marthe est décédée : « *Moi, j'avais la sensation de durcir, de refroidir, de me pétrifier.* »¹⁷⁴

Cependant, lorsqu'après plusieurs mois il revoit Jacques venant rendre visite à son père, il l'entend dire que Marthe l'a appelé par son nom avant de mourir. Seulement cela le réconciliera avec la mort de cette femme bien-aimée.¹⁷⁵

2.3.2 Marthe

Les informations sur Marthe ne sont pas naturellement si complètes que sur François du point de vue duquel le livre est raconté. Nous ne savons donc de Marthe que ce que François raconte d'elle aux lecteurs. Par conséquent, les informations peuvent souvent être déformées par son point de vue.

¹⁶⁸ Ibid., p. 171.

¹⁶⁹ Ibid., p. 172.

¹⁷⁰ Ibid., p. 173-174.

¹⁷¹ Ibid., p. 175.

¹⁷² Ibid., p. 176.

¹⁷³ Ibid., p. 177.

¹⁷⁴ Ibid., p. 180.

¹⁷⁵ Ibid., p. 181.

Comme indiqué précédemment, Marthe est la fille des amis du père de François. Elle est issue d'une famille aisée et, comme évoqué précédemment, est fiancée à un homme parti au front.

Dès leur première rencontre, elle subit les critiques impertinentes de François sur son apparence. Elle réagit à son égard comme si elle s'excusait presque que sa coiffure ne corresponde pas à ses imaginations.¹⁷⁶ Des justifications similaires imprègnent toute leur relation. François la manipule habilement, il réussit à lui inculquer un sentiment de culpabilité et l'envie de s'excuser auprès de lui. Au tout début de leur relation, Marthe est prête à le suivre et à passer du temps avec lui, étant forcée de mentir à la fois à ses parents et à ceux de son fiancé, alors qu'elle avait déjà arrangé d'autres projets.¹⁷⁷ Elle lui demande de l'accompagner pour choisir les meubles pour l'appartement. Bien qu'il s'agisse de son appartement, elle se soumet à tous les caprices de François lors du choix.¹⁷⁸ Il devient pour elle un chef auquel elle est soumise à tous égards. Lorsqu'il arrive pour la première fois dans son appartement, Marthe allume le feu avec du bois d'olivier. Cependant, elle surveille attentivement François et il lui semble qu'il n'est pas satisfait. Alors elle commence à lui présenter ses excuses, comme si elle avait pris une décision de son plein gré contre son ordre.¹⁷⁹ Elle ment également à sa mère, qui vient en visite prévue quand François est chez elle.¹⁸⁰ À cette situation succède une dispute, provoquée par François, irrité par le mensonge de Marthe, qui concerne en premier lieu son mari. François lui reproche de lui avoir caché son arrivée en l'accusant qu'elle sera bientôt dégoûtée de lui ainsi que de son mari. Cependant, lorsqu'elle défend son mari, François affirme paradoxalement qu'elle peut le tromper avec son mari. Marthe s'oppose à ses reproches, mais François ne cesse de la tourmenter.¹⁸¹

François lui-même dit qu'elle est devenue son esclave. Elle est progressivement devenue sa marionnette, qui n'attendait que silencieusement les ordres et n'agissait pas de sa propre volonté : « *Marthe me montra cette lettre. Elle attendait un ordre. L'amour lui donnait une nature d'esclave.* »¹⁸² Plus l'histoire et leur relation avancent, plus Marthe est soumise à la volonté de François. Lors de leur dernière aventure, alors qu'ils partent à la recherche d'un hôtel pour passer la nuit, François ne peut éviter une scène dramatique à leur retour. Il fait promettre

¹⁷⁶ Ibid., p. 63.

¹⁷⁷ Ibid., p. 71.

¹⁷⁸ Ibid., p. 73.

¹⁷⁹ Ibid., p. 81.

¹⁸⁰ Ibid., p. 99.

¹⁸¹ Ibid., p. 101.

¹⁸² Ibid., p. 128.

à Marthe de le quitter lorsqu'elle en aura assez de ses tourments. À cet instant, Marthe est paradoxalement complètement épuisée et en son pouvoir : « *Soumise, comme ne peut même pas l'être une esclave, mais seul un médium...* »¹⁸³

Cependant, leur relation n'est pas seulement caractérisée par la maltraitance du part de François. Il ne faut pas ignorer aussi des moments d'amour fou chez eux parce que tous deux sont en réalité encore plutôt des enfants à leur âge. Après tout, si Marthe ne l'aimait pas vraiment, elle aurait du mal à supporter tous les torts qu'il lui faisait. Après leur premier baiser, Marthe tente de renvoyer François. Elle se rend compte que leur amour est mauvais et que si elle tombait encore plus amoureuse, tout ne ferait que s'aggraver. Pleinement consciente de la gravité de leur premier baiser et de ce qu'il signifie, elle supplie François de partir et de l'oublier. Il répond à nouveau par une attaque verbale.¹⁸⁴ Sur quoi Marthe lui avoue ses sentiments pour lui et le fait qu'il a changé ses sentiments pour son mari. Avant, elle pensait qu'elle l'aimait, mais son amour intense pour François a tout changé : « *Avant toi, j'étais heureuse, je croyais aimer mon fiancé. [...] C'est toi qui m'as montré que je ne l'aimais pas.* »¹⁸⁵ Elle pleure, car à toutes ses inquiétudes s'ajoute le fait de savoir qu'elle est trop vieille par rapport à François.¹⁸⁶ Même si cette affirmation peut paraître absurde à l'âge de dix-neuf ans, elle est pertinente dans le contexte de l'ensemble de l'histoire et de la situation des deux personnages principaux.

La dimension enfantine de leur sentiment se manifeste dans les adieux qui suivent cette conversation. Marthe est triste qu'ils doivent se quitter. François lui promet des bêtises pour la calmer. Elle l'accompagne chez lui, mais quand ils y arrivent, il la raccompagne chez elle. Alors elle veut à nouveau l'accompagner.¹⁸⁷ Ce comportement un peu enfantin illustre leurs sentiments fous.

Pourtant, les inquiétudes de Marthe face à la vieillesse se répètent. À un autre moment, elle décrit à François ses craintes que dans quelques années elle sera vieille, mais que les femmes s'intéresseront de plus en plus à François. Ces idées la troublent, mais elle sait qu'il n'y a pas d'issue à cette situation. Elle se rend compte que s'il la quittait, cela la détruirait. Mais

¹⁸³ Ibid., p. 167.

¹⁸⁴ Ibid., p. 84.

¹⁸⁵ Ibid., p. 85.

¹⁸⁶ Ibid., p. 85.

¹⁸⁷ Ibid., p. 86.

en même temps, elle ne veut pas qu'il reste avec elle par pitié : « *Je ne pourrais que souffrir [...] Si tu me quittes, j'en mourrai.* »¹⁸⁸

Lorsque son entourage découvre leur relation, les gens commencent logiquement à éviter Marthe. Pour la société de l'époque, c'est une insulte impensable qu'une femme de soldat trompe son mari qui risque sa vie pour son pays. Les voisins de Marthe sont déjà hostiles au début, mais peu à peu, tout le monde découvre leur relation qui devient une sorte de secret public. Marthe est dévastée par l'évolution de la situation, elle s'y attendait bien sûr dès le début de la relation, mais lorsque les conséquences se font sentir à plein, elle se retrouve socialement honteuse. Même son seul ami proche n'a pas le droit d'être en contact avec elle. Marthe souffre.¹⁸⁹

Dans toute l'histoire, il y a deux autres éléments décisifs qui influencent le comportement de Marthe, son avenir et sa mauvaise fin. Le premier d'entre eux est bien entendu son mariage. En tant qu'épouse d'un soldat, elle est considérée par son entourage comme une femme qui ne devrait penser qu'à lui. Et les citoyens de la ville ne peuvent pas accepter son infidélité flagrante. Pourtant, sa relation avec Jacques était dès le départ assez compliquée.

Même lorsqu'elle parle de lui avec François pour la première fois, nous ne pouvons pas s'empêcher de remarquer que son fiancé essaie d'avoir une certaine influence sur elle. Il essaie d'influencer ses intérêts de lecture, il lui interdit les livres qui sont inappropriés de son point de vue. Il lui interdit également de suivre des cours de peinture de nu, alors qu'elle est artiste talentueuse.¹⁹⁰ Il serait possible d'y retracer un certain faible que Marthe peut avoir pour les hommes qui la contrôlent d'une certaine manière. Lorsque sa relation avec François éclate, elle se rend compte qu'elle n'aime plus son fiancé.¹⁹¹

Lorsque son mari lui écrit des lettres du front, Marthe les jette souvent au feu. Elle lui écrit de moins en moins souvent, et son ton devient de plus en plus froid. Elle se rend compte que ses sentiments pour Jacques se sont perdus déjà lors de leurs fiançailles, qui ont duré trop longtemps.¹⁹² Son mari l'énerve par sa simple existence, mais il souffre et l'aime malgré tout. Dans ses lettres il lui demande ce qu'il a fait de mauvais pour qu'elle ait tellement changé.¹⁹³

¹⁸⁸ Ibid., p. 97.

¹⁸⁹ Ibid., p. 110.

¹⁹⁰ Ibid., p. 64.

¹⁹¹ Ibid., p. 85.

¹⁹² Ibid., p. 88.

¹⁹³ Ibid., p. 89.

Cependant, Marthe continue d'être froid envers lui. Elle déchire même une de ses lettres, ce qui illustre son indifférence à l'égard de l'homme qu'elle aimait autrefois. Lorsqu'elle lit dans l'une des lettres que son mari ne pourra pas arriver en permission du front si tôt qu'il l'avait prévu, elle se réjouit.¹⁹⁴ Malgré le fait qu'elle-même soit froide envers son mari, lorsque François le calomnie, elle le défend, ce qui met François en colère.¹⁹⁵

Lorsque Jacques arrive enfin en permission, il ne s'explique pas le changement de comportement de sa femme. Marthe ne lui parle pas, agit froidement et refuse tout contact intime. Cependant, sa mère rejette la faute sur Jacques, soutenant involontairement le comportement de sa fille. Elle dit qu'il est maladroit, même si Jacques fait de son mieux pour répondre aux souhaits de Marthe et pour lui plaire.¹⁹⁶ Cependant, Marthe n'oublie pas de se vanter dans ses lettres à François des méchancetés qu'elle fait à son mari.¹⁹⁷

Après son retour au front, Jacques écrit dans une de ses lettres à Marthe qu'en tant que mari mal-aimé, il lui sera plus facile de mourir à la guerre. Désespéré, il recourt au chantage. Cela produit finalement un bon effet. Marthe ignore le chantage et pense qu'il vaut mieux ne laisser aucun espoir à Jacques. Cependant, François persuade Marthe d'être plus gentille avec son mari, car il a peur de sa mort.¹⁹⁸ Tout change après que Jacques découvre la grossesse de Marthe. Il est également dans l'intérêt de Marthe qu'il pense que l'enfant est le sien et alors elle le traite ainsi plus aimablement.

Le deuxième élément important qui affecte la vie de Marthe est sans aucun doute sa grossesse, car depuis que François l'apprend, leur relation prend une nouvelle dimension.

Au début de sa grossesse, Marthe s'inquiète à l'idée d'annoncer à François qu'elle est enceinte.¹⁹⁹ Ses craintes sont compréhensibles. Au début, dans leur insouciance, ils ne pensaient jamais que leur relation pouvait parvenir à quelque chose d'aussi grave. Elle craignait que l'annonce de la grossesse soit suivie d'une rupture. Cependant, lorsqu'elle annonce la nouvelle à François, elle commence à percevoir son état comme une sorte d'assurance que François ne la quitterait jamais.²⁰⁰ Elle aime donc François plus qu'avant, après tout, l'homme qu'elle aime

¹⁹⁴ Ibid., p. 103.

¹⁹⁵ Ibid., p. 101.

¹⁹⁶ Ibid., p. 114.

¹⁹⁷ Ibid., p. 115.

¹⁹⁸ Ibid., p. 116.

¹⁹⁹ Ibid., p. 132.

²⁰⁰ Ibid., p. 133.

est aussi devenu le père de son enfant. Considérant que la vie serait difficile pour l'enfant si François reconnaissait sa paternité, Marthe comprend qu'il vaudrait mieux que Jacques pense que l'enfant est sien.²⁰¹ Marthe part donc chez son mari pour revitaliser leur relation, qu'elle avait systématiquement détruite auparavant. Après son retour, ils profitent de leurs derniers moments ensemble avant d'être séparés par la maladie de Marthe, qui la laisse alitée chez ses parents jusqu'à ce qu'elle accouche. Cependant, avant de lui dire au revoir, Marthe avoue ses sentiments à François : « *J'aime mieux être malheureuse avec toi qu'heureuse avec lui.* »²⁰² Cette phrase permet peut-être de mieux comprendre le comportement d'une femme qui a remplacé un mari aimant par une romance avec une fin incertaine. Cependant, ni après la naissance de leur enfant, ils ne se reverront plus, car Marthe meurt subitement.²⁰³

²⁰¹ Ibid., p. 134.

²⁰² Ibid., p. 164.

²⁰³ Ibid., p. 180.

3 La troisième partie – le film

3.1 Le film comparé au roman

L'adaptation cinématographique est naturellement très différente du traitement littéraire. Les personnages littéraires ont des visages concrets, le spectateur n'a pas de place pour l'imagination comme les lecteurs. Les acteurs travaillent avec les expressions faciales, les gestes et l'intonation. Ce qui n'est pas accessible au lecteur dans une œuvre littéraire que grâce à sa propre imagination, est proposé au spectateur sous une forme très spécifique, correspondant aux idées du réalisateur et des acteurs. L'art cinématographique donne alors aux sons et aux éléments visuels une autonomie au niveau dont nous ne pouvons jamais profiter dans la littérature.²⁰⁴

Il existe tellement de méthodes d'analyse des films qu'il est impossible de dire qu'il serait facile d'en choisir une ou bien qu'il y a une méthode universelle. Ainsi, en analysant l'adaptation cinématographique du roman *Le Diable au corps*, nous nous inspirons de plusieurs méthodes. La publication *L'Analyse des films* de Jacques Aumont et Michel Marie a servi de modèle.²⁰⁵ Du milieu tchèque, nous nous inspirons ensuite des publications de Marie Mravcová, experte des études cinématographiques et littéraires. De ce fait, l'analyse du film dans ce mémoire s'inspire de techniques proposées par ces publications.

Selon Aumont et Marie, l'un des points centraux de nombreuses analyses cinématographiques est le début du film.²⁰⁶ Dans le cas du film *Le Diable au corps*, nous traitons des scènes d'ouverture du film, car elles expliquent comment toute l'histoire va se terminer et le film est donc raconté rétrospectivement à travers les souvenirs fragmentés du protagoniste.

Les analyses de Marie Mravcová sont précieuses en ce qui concerne l'attention qu'elle prête aux adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires. Ses analyses s'intéressent donc plus à l'analyse des personnages et aux différences entre les adaptations cinématographiques et

²⁰⁴ CLERC, Jeanne-Marie. *Littérature et cinéma*. Paris: Nathan Université, 1993. ISBN 978-2-0919-0718-5, p. 164-165.

²⁰⁵ AUMONT, Jacques. MARIE, Michel. *L'Analyse des films*. Paris: Nathan Université, 1993. ISBN 2-09-190702-4.

²⁰⁶ *Ibid.*, p. 83.

les versions littéraires. Dans ses analyses de personnages, elle se concentre sur leurs déclarations et leurs actions et les compare à leurs modèles littéraires.^{207 208}

Nous travaillons donc de manière similaire dans ce mémoire. Après les informations générales sur le film, ses créateurs et sa sortie, nous nous concentrons donc sur la comparaison de l'intrigue du film et de l'intrigue de son original littéraire. Cela est ensuite suivi d'une analyse des personnages, consistant là encore dans une comparaison du comportement des personnages de l'adaptation cinématographique et de leurs homologues littéraires.

3.2 Le film *Le Diable au corps* (1947)

L'adaptation cinématographique du roman, réalisée par Claude Autant-Lara, a été créée en 1947, deux ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale. La différence d'un quart de siècle entre la création du roman et celle du film se reflète dans la conception du traitement cinématographique.

Le réalisateur du film, Claude Autant-Lara, lui-même issu d'une famille artistique, était un représentant important du cinéma français. Au tournant des années vingt et trente, il s'engage à Hollywood, où il tourne des versions françaises des films américains. Après le retour en France, il devient réalisateur de nombreux films, souvent basés sur des modèles littéraires. Outre *Le Diable au corps*, nous pouvons citer parmi ses films *L'Auberge rouge*, *Le Rouge et le Noir* ou *Le Joueur*. Ses films ont souvent suscité des réactions ambiguës, surtout après l'arrivée de la Nouvelle Vague. On lui a reproché sa prédilection pour les adaptations littéraires, l'attention prêtée au scénario, aux dialogues et aux performances théâtrales des acteurs.²⁰⁹ À la fin de sa vie, sa carrière artistique est éclipsée par des prestations controversées dans le domaine politique. Malgré cela, il est considéré comme l'un des réalisateurs les plus importants, représentatif de la tradition de qualité du cinéma français, et *Le Diable au corps* est toujours considéré comme l'un de ses films majeurs.²¹⁰

²⁰⁷ MRAVCOVÁ, Marie. *Od Oidipa k Francouzově milence: světová literatura ve filmu : interpretace z let 1982-1998*. Knihovna Iluminace. Praha: Národní filmový archiv, 2001. ISBN 80-7004-099-8.

²⁰⁸ MRAVCOVÁ, Marie. *Literatura ve filmu*. Estetika divadelní a filmové tvorby. Praha: Melantrich, 1990.

²⁰⁹ Claude Autant-Lara. universalis.fr [online]. [cit. 2024-04-09]. Disponible à : <https://www.universalis.fr/encyclopedie/claude-autant-lara/>

²¹⁰ Claude Autant-Lara. britannica.com [online]. [cit. 2024-04-09]. Disponible à : <https://www.britannica.com/biography/Claude-Autant-Lara>

Peu de temps après sa sortie, le film a suscité une vague d'indignation, certains réclamant même son interdiction. Naturellement, le film a été principalement critiqué pour avoir excusé l'infidélité et peut-être même le pouvoir encourager.²¹¹ En juin 1947, le film remporte le Prix de la Critique Internationale au Festival Mondial de Bruxelles, ce qui n'est pas accueilli favorablement par les Français.^{212 213}

Dans les rôles principaux de François et Marthe, nous retrouvons Gérard Philipe, représentant populaire des jeunes romantiques du tournant des années 1940 et 1950, et Micheline Presle, apparue dans de nombreux films au cours de sa longue carrière. Gérard Philipe obtient le Prix du Meilleur Acteur pour ce film, aussi à Bruxelles.²¹⁴ Ce qui est remarquable, c'est l'âge des acteurs. Ils ont tous les deux déjà environ vingt-cinq ans pendant le tournage, même si les personnages dans le film ont seize et dix-neuf ans.

3.3 Les différences et les similitudes

L'histoire présentée par le film s'éloigne quelque peu de celle que nous avons suivie dans le livre. Dans son œuvre, *Autant-Lara* se concentre davantage sur le développement de la relation des personnages principaux que sur l'analyse psychologique qu'on peut trouver dans le livre. Leur relation basée sur l'infidélité de Marthe pourrait avoir lieu plus ou moins à n'importe quelle autre époque, mais l'atmosphère de guerre renforce son immoralité. Comme déjà mentionné, le film ne considère pas beaucoup non plus avec la différence d'âge des personnages, il ressort clairement de leur apparence qu'ils sont du même âge.²¹⁵ Leur amour est décrit dans le film comme plus pur et moins égoïste que dans le livre, sans manipulation émotionnelle, chantage et aventures d'amour de François avec d'autres filles.

Le déroulement de la relation est donc complètement différent, de nombreuses scènes du récit littéraire manquent, d'autres s'ajoutent. Contrairement au livre, dans lequel la mort de Marthe a été soudaine et, pourrait-on dire, inattendue, dans le film, le spectateur en pense dès

²¹¹ *Le Diable au corps*. allocine.fr [online]. [cit. 2024-03-28]. Disponible à : <https://www.allocine.fr/film/fichefilm-1934/secrets-tournage/>

²¹² *Le Diable au corps*. ecrannoir.fr [online]. [cit. 2024-03-28]. Disponible à : <http://archives.ecrannoir.fr/stars/stars.php?s=18>

²¹³ *Micheline Presle, actress known for „Devil in the Flesh“, dies at 101*. nytimes.com [online]. [cit. 2024-03-28]. Disponible à : <https://www.nytimes.com/2024/02/28/movies/micheline-presle-dead.html>

²¹⁴ SAVADOUX, Catherine. *Étude sur Le Diable au corps – Raymond Radiguet*. Résonances. Paris: Ellipses, 2007. ISBN 978-2-7298-3333-6, p. 82.

²¹⁵ *Ibid.*, p. 83.

le début avec des scènes de ses funérailles. L'écho constant de sa mort imminente plane au-dessus de l'histoire d'amour comme un certain rappel.

Comme le réalisateur s'est concentré avant tout sur l'évolution de la relation et non sur la psychologie du personnage principal, nous perdons la possibilité de suivre son développement intérieur, ses doutes et ses changements d'attitude face à sa relation avec Marthe.²¹⁶

Pour énumérer les caractéristiques par lesquelles l'adaptation cinématographique diffère de l'original littéraire, il est nécessaire de commencer par le développement de l'histoire elle-même.

Le roman s'ouvre sur les souvenirs de François sur le début de la guerre et la période qui l'a précédé, mais ces passages des souvenirs et de réflexion sont omis dans le film. Au contraire, le film commence par l'armistice, quand les cloches sonnent et les gens se réjouissent de la fin de la guerre. Cependant, François marche d'un air maussade dans les rues et suit le corbillard transportant le cercueil de Marthe. Il visite également l'appartement où ils se sont rencontrés, où il donne libre cours à ses souvenirs, qui nous ramènent au début de l'histoire. Ce changement s'exprime visuellement par le fait que François se regarde dans le miroir et que son reflet se transforme graduellement en l'image de Marthe marchant sur le trottoir.

Une autre différence par rapport au livre est le moment où François voit Marthe pour la première fois. Cela ne se produit pas lors d'une promenade avec sa famille, mais lorsque François travaille sur le terrain de l'école avec ses camarades de classe. Ce terrain est partagé par le lycée et l'hôpital. François ne peut pas quitter des yeux Marthe qu'il voit se diriger vers l'hôpital. La mère de Marthe y travaille aussi.

À l'arrivée du convoi avec les blessés, François et Marthe aident à les transporter à l'hôpital. Cependant, Marthe s'évanouit à cette vue et elle doit partir. En partant elle rencontre François et ils discutent pour la première fois. Leur première conversation est également différente de celle du roman, car ils abordent le sujet de la guerre. Ils se disent alors au revoir, Marthe s'en va et François reprend ses obligations.

Le lendemain, il aperçoit Marthe dans la rue. Il la rejoint et apprend qu'elle va faire des achats à Paris. Marthe pense qu'elle lui fera ses adieux en montant à bord du bateau, mais François décide de l'accompagner. Il vend sa collection de timbres pour pouvoir acheter des

²¹⁶ Ibid., p. 84.

fleurs pour Marthe et aller au restaurant avec elle. Il flirte avec elle, mais Marthe prend peur et lui annonce qu'elle est fiancée. C'est une autre différence vis-à-vis du roman. Dans le roman, Marthe parle sans crainte de son fiancé lors de leur première conversation, car elle ne perçoit aucune tentative de flirt de la part de François. Au cours de la conversation, nous suivons l'expression excitée et coquette de François, mais dès que Marthe lui parle de son fiancé, son visage montre de la confusion et de la déception, et il s'éloigne immédiatement de Marthe.

Marthe l'informe qu'elle doit partir, car elle est invitée à déjeuner chez ses beaux-parents, mais François lui dit de les appeler pour qu'elle ne vienne pas. Marthe le fait sans hésiter et ils restent ensemble, tandis que dans le roman François la convainc moins explicitement. Pendant le déjeuner, François tente de la convaincre qu'elle n'aime pas son fiancé. Il le justifie en disant que si elle l'aimait, elle ne déjeunerait pas avec un autre homme. S'ensuit une scène qui n'est pas du tout dans le livre, et qui est probablement destinée à alléger le film et à ajouter une certaine étincelle de jeunesse au comportement des personnages principaux. Dans cette scène, François tente de convaincre le personnel du restaurant que le vin n'est pas bon. François pense qu'il a assommé Marthe avec cette scène et essaie de la serrer dans ses bras, ce que Marthe refuse, car quelqu'un pourrait les voir. François regrette de ne pas avoir fait leur connaissance plus tôt. Marthe lui explique que c'était impossible, car elle est plus âgée que lui. François admet qu'elle a raison. Après le déjeuner, ils vont acheter des meubles pour son nouvel appartement. Marthe n'est pas très gentille avec François, qui la conseille sur le choix, ce qui est aussi une différence contre le livre, dans lequel elle se soumet à lui dans tout ce qu'il suggère. Mais dans le film, Marthe lui dit qu'elle regrette d'être allée aux magasins avec lui. Sur le chemin du retour, la scène s'ouvre sur une vue de l'eau agitée par le bateau, la caméra donc parvient à créer une atmosphère réaliste de navigation. François serre Marthe dans ses bras et elle ne se retire pas, puis ils s'embrassent pour la première fois. Le développement de leur relation est donc complètement différent du livre, dans lequel le premier baiser ne se passe qu'après que François passe plusieurs soirées dans l'appartement de Marthe.

Lorsqu'ils descendent du bateau, Marthe ne résiste plus à son contact. Mais ensuite elle remarque que sa mère et son fiancé l'attendent. Elle dit alors au revoir à François et elle promet de lui écrire. Elle fait ensuite le tour de leur futur appartement avec sa mère et son fiancé, la scène qui n'apparaît pas du tout dans le livre. La mère les quitte bientôt pour leur laisser de l'intimité. Cependant, lorsque Jacques tente d'embrasser Marthe, celle-ci s'écarte de lui. En sortant, la mère ramasse le bouquet que Marthe a reçu de François et le jette devant la maison. Le bouquet peut ainsi devenir un certain présage du fait que leur relation ne se terminera pas

bien. Nous voyons déjà François surveiller la maison. Lorsque Jacques tire les rideaux et que François aperçoit leurs silhouettes qui s'embrassent, il ne peut pas s'empêcher d'être déçu.

Les jours suivants, il attend avec impatience une lettre de Marthe. Son père remarque un comportement étrange, mais François refuse de l'admettre. La lettre ne vient pas, mais quand François arrive à l'école, son ami lui annonce que Marthe est revenue à l'hôpital. Sans hésiter, François se précipite à sa poursuite. Il lui reproche de ne pas lui avoir écrit et d'être à l'hôpital, alors qu'elle avait promis de ne pas y retourner. Marthe parvient à lui indiquer où ils se retrouveront. Tout l'hôpital se retourne contre lui parce que sa mère dit qu'il sort avec la femme d'un soldat. Cette scène est également absente dans le livre, François ne rencontre en réalité les parents de Marthe que lorsqu'ils font leur connaissance.

Le soir, il rentre chez lui déçu. Sa mère veut le réprimander pour son retard, mais finalement son père va le voir. Le père découvre que François est revenu ivre et s'aperçoit qu'il lui a pris un pistolet dans son bureau. Il lui avoue qu'il a caché une lettre de Marthe le matin et qu'il l'a lue pour savoir ce qui arrivait à son fils. François s'énerve de ne pas aller la voir parce qu'elle le trompe, mais son père lui propose d'y aller quand même. Accompagné par son père, François ne croit toujours pas que Marthe vienne au rendez-vous. Cependant, lorsqu'il arrive à l'endroit convenu, il aperçoit Marthe qui l'attend. François refuse de la rejoindre et part avec son père. La relation père-fils est également différente de celle décrite dans le livre. Dans l'adaptation cinématographique, leur relation semble être plus détendue, le père paraît très compréhensif envers l'âme du jeune homme déchirée par son premier amour. Marthe reste donc seule. Le plan d'une jeune fille seule sur le ponton est bientôt remplacé par un plan de la surface de l'eau, ridée par ses larmes qui tombent goutte à goutte dans l'eau.

Puis le film nous ramène aux funérailles de Marthe, où nous voyons François regarder tristement le cercueil. Il paraît accablé en contraste avec les autres arrivants. Ils ne semblent pas attristés, y compris la mère de Marthe. Ils s'intéressent plus à l'armistice qu'aux funérailles. En revanche, ils regardent avec intérêt François debout près du cercueil.

S'ensuit un retour dans le temps. Marthe est déjà mariée et quitte l'hôpital après le travail pour rentrer chez elle.

Elle rencontre François dehors. Nous apprenons que c'est déjà après les vacances, durant lesquelles ils ne se sont pas vus. Marthe l'informe qu'elle est déjà mariée, c'est pourquoi François la félicite. Il apprend également que Marthe travaille de nouveau à l'hôpital, et en se

disant au revoir, ils promettent de se revoir bientôt. Cependant, après lui avoir dit au revoir, François attend le départ de ses camarades de classe et se précipite vers Marthe. Il la rattrape devant sa maison. Il s'excuse de ne pas être venu au rendez-vous avant les vacances, mais elle prétend qu'elle n'y est pas venue non plus. Marthe l'invite plus tard dans son appartement. Juste devant la porte, ils rencontrent la concierge de Marthe qui comprend tout. Marthe ne se laisse pas décourager. Elle fait entrer François dans l'appartement. Lorsque François fait le tour de l'appartement, il dit à Marthe qu'il n'a pas aimé les meubles au moment du choix et son avis n'a pas changé. Cela rend également le film différent du roman, car dans le roman François n'aime pas non plus les meubles, mais il convainc Marthe de les acheter. Dans le cas de l'adaptation cinématographique, Marthe les a choisis elle-même. Dans la chambre de Marthe, il remarque qu'elle a acheté le lit qu'il lui a recommandé. François part immédiatement après. Marthe l'arrête dans l'escalier et lui dit au revoir, car sa mère est sur le point d'arriver. Ils conviennent cependant que François reviendra le lendemain.

À la maison, il prétend qu'il part en voyage avec son ami René. En cela, nous suivons un point de contact avec le modèle littéraire. Il se précipite alors chez Marthe la nuit et sous la pluie. La pluie mouille tout et encadre donc leur relation. Il pleut ce soir où commence leur véritable relation sexuelle, et il pleuvra aussi quand ils se diront au revoir pour la dernière fois. Lorsqu'il arrive trempé, Marthe l'accueille passionnément. François est assis près du feu, et la mention du bois d'olivier rappelle un autre détail qui apparaît dans le livre. L'adaptation cinématographique s'écarte du roman dans les scènes intimes puisque leur rapport physique se produit déjà lors de la première soirée que François passe avec Marthe. Tout se noie dans le noir, seul le feu de la cheminée brille, mesurant ainsi le temps de leur passion. Le plan du feu enflammé se transforme graduellement en un plan d'un feu éteint qui transporte le spectateur au lendemain matin.

Le matin, ils se réveillent dans une étreinte, mais tandis que Marthe se comporte avec beaucoup d'amour, François est un peu sombre à l'idée qu'elle s'est déjà comportée ainsi envers son mari dans des moments similaires. Marthe tente de le convaincre que les moments intimes avec son mari ne signifient rien, mais ce jour-là François est convaincu du contraire. Marthe veut le persuader et pour preuve qu'elle n'aime pas son mari elle veut le faire lire ses lettres. Cependant, François les jette au feu. Cette situation est également différente de celle du livre, car dans le livre, c'est Marthe qui jette les lettres au feu. François demande encore pourquoi elle s'est mariée si elle n'aime pas son mari. Marthe répond que s'il était venu à leur rencontre, elle ne se serait pas mariée. Finalement, Marthe convainc François que si elle n'était pas mariée,

ils ne pourraient pas se rencontrer, puisqu'elle vivrait toujours chez ses parents. Cependant, leur matinée romantique est interrompue par l'arrivée de la mère de Marthe. Quand personne ne lui ouvre, elle repart en laissant des lettres de Jacques sous la porte. Marthe en déchire une, mais François l'oblige à lire au moins la deuxième, dans laquelle Marthe apprend que son mari ne viendra pas en permission pour le moment. François lui reproche de ne pas lui avoir dit que son mari venait. La situation évolue donc de la même manière que dans le livre, mais au final François, contrairement au livre, n'est pas cruel. Quand Marthe lui dit de ne pas être méchant et de ne pas abîmer leur premier jour de bonheur, il ne se met pas à être impoli avec elle comme dans le roman, bien au contraire, il se laisse attendrir.

Leur journée romantique se poursuit alors qu'ils partent ensemble dans un bateau. François regarde avec appréhension la fin de la guerre. Marthe reste étrangement calme. François la trouve indifférente, mais elle avoue qu'elle est sûre qu'il la quittera après la guerre, car elle est trop vieille pour lui. S'ensuit le même aveu que dans le livre sur le fait que dans quelques années François sera entouré de femmes, que Marthe sera vieille et qu'elle en souffrira. Mais contrairement au livre, cela se passe à un moment différent, la différence est que François s'endort et ne réagit d'aucune façon.

Lorsqu'il rentre chez lui le soir, il raconte, comme dans le livre, son voyage avec René, mais son père lui dit que René est passé chez eux l'après-midi. François sort en colère de la maison et se dirige chez Marthe. Là, il apprend que Marthe n'écrit plus du tout à son mari et celui-ci la menace de se faire tuer au front. Marthe ne veut plus lui mentir, mais François s'inquiète et l'oblige à lui répondre. Il lui dicte le texte de la lettre. Ce fait est également différent de la situation du livre, où François se contente de persuader Marthe d'écrire moins froidement à son mari.

La scène suivante se passe à l'hôpital où Jacques appelle pour y retrouver sa femme. Marthe n'est pas là et sa mère dit à Jacques qu'elle lui dira que Jacques traversera la ville. Pour l'instant, François et Marthe sont tranquillement chez eux, même dansant ensemble, et les bombardements les laissent indifférents. Puis la mère de Marthe arrive et veut parler à tous les deux. Elle dit à Marthe qu'elle devrait attendre Jacques ce soir-là à la gare. En désespoir, elle leur ment même en disant que Jacques sait tout, alors François dit qu'il ira aussi. Cependant, la mère de Marthe le lui interdit parce que cela l'inquiète. Pourtant, François est déterminé. Tous les deux se rendent à la gare malgré la résistance de la mère. Seul l'aveu de la mère qu'elle a menti les arrête. Elle mentait, ou bien elle fait tout ce qu'elle peut par pitié pour Jacques. Cela

les convaincre et ils retournent à l'appartement pendant que la mère pleure dans les escaliers. Cette scène est également ajoutée et n'apparaît pas dans le roman.

Marthe décide d'aller attendre Jacques à la gare, mais François insiste sur l'accompagner. Il veut que Jacques sache tout. Il dit qu'il sera soulagé quand Jacques le découvrira et qu'ils ne devront plus se cacher. En ce moment, Marthe l'informe qu'elle est enceinte. Cette scène se déroule également de manière très différente de ce qu'elle ressemble dans le livre. François est ravi par la nouvelle, il traite Marthe avec amour et il n'y a aucun signe de peur ou de sentiments négatifs chez lui comme dans le roman.

Finalement, ils ne vont pas à la gare, ils restent chez eux et écoutent le train arriver. Marthe dit que dans son bonheur elle ne voulait pas faire de peine à son mari. Plus tard, cependant, elle se rend compte à quel point elle l'a blessé en ne venant pas quand il l'attendait. Cependant, à ce moment-là, ils voient un militaire arriver chez eux. François pensant que c'est Jacques veut lui parler, mais Marthe le persuade de se cacher. Pourtant, François va quand même ouvrir. Il a l'air très nerveux, mais il s'avère que c'est un soldat inconnu qui a apporté un message de Jacques. À ce moment-là, un soulagement difficile à cacher apparaît sur son visage. Après le départ du soldat, la caméra suit François qui lutte pour se remettre de ses peurs. Jacques écrit où il sera demain et veut voir Marthe. François décide qu'ils partiront tous les deux et rentre chez lui où il veut annoncer la nouvelle à son père.

À son arrivée, il rencontre son père, qui lui parle confidentiellement et lui dit que quelque chose va bientôt lui arriver.

Marthe l'attend près du bateau, François vient vers elle et lui dit qu'ils ne vont nulle part. Cependant, Marthe ne comprend pas son revirement et lui reproche de l'avoir écouté quand il voulait y aller et maintenant il la laisse partir seule. François la persuade de ne pas partir non plus, mais Marthe n'écoute pas. François se retrouve donc seul.

Nous revenons à la scène des funérailles de Marthe et regardons François dévasté et les autres arrivants dont les visages montrent moins de tristesse face à la mort de Marthe que de soulagement dû à la fin de la guerre.

Le film remonte encore le temps de l'histoire et François apprend à l'école que l'armistice est sur le point d'être signé bientôt. Il sait ce que signifiera la fin de la guerre. Le désespoir est

intensifié par le fait qu'en quittant l'école, ils rencontrent d'autres voitures avec des blessés se rendant à l'hôpital. Cette scène importante est aussi illustrée par la forte pluie persistante.

Son ami René le persuade qu'il ne faut pas priver un homme de sa femme et aussi d'un enfant, mais François sait que l'enfant est le sien et qu'il y a donc parfaitement droit. Il se précipite chez Marthe, mais la concierge lui annonce que Marthe est partie. Les concierges se moquent de lui en partant, sachant que ses rencontres avec Marthe vont prendre fin.

Il se précipite à la gare pour rencontrer Marthe. Il voit sa mère l'accompagner jusqu'au train et la regarde monter dans le train. Quand le train part, il y saute au dernier moment. Il se précipite jusqu'au compartiment de Marthe et là, il lui demande furieusement où elle va. Marthe part chez sa grand-mère en Bretagne, où elle souhaite accoucher. Elle sait que personne ne connaît François là-bas, donc personne ne pourra rien dire de lui à son mari. Il lui reproche que sa mère l'ait forcée à le faire et qu'elle ne lui ait rien dit. Marthe promet de revenir. Pourtant, François sait qu'elle reviendra avec son mari. Ils acceptent de faire comme si le bébé était celui de Jacques. Cependant, François ne peut pas accepter cela car il aime son enfant. Marthe ne le comprend pas et lui raconte qu'il l'a si souvent convaincue du contraire. François force Marthe à dire qu'elle le quitte. Cette scène choquante ne correspond pas non plus au livre, car dans le roman Marthe ne va nulle part à ce stade et la conversation se déroule dans des circonstances différentes. Ils descendent tous les deux à Paris et se dirigent vers le restaurant où ils ont eu leur premier rendez-vous. Là, Marthe promet qu'elle ne trompera jamais son mari, car ce faisant, elle tromperait François.

François dit qu'un jour il écrira un livre sur leur histoire. Nous pouvons comprendre en cela l'allusion au fait que le roman est plein de traits autobiographiques.

Il est clair pour eux deux que ce dîner est leur dernier. Marthe ne va pas bien, mais elle ne veut pas encore dire au revoir à François. Ils vont ensemble dans un bar où tout le monde fête la fin de la guerre. Marthe achète du whiskey bien que François désapprouve comptant tenu de sa grossesse. Tout le monde se réjouit, mais la seule chose qui intéresse Marthe et François, c'est comment passer encore du temps ensemble avant que Marthe doive vraiment partir. L'armistice est officiellement signé, les deux amoureux savent que cela signifie pour eux la fin définitive. Marthe est malade, non seulement à cause de sa grossesse, mais surtout parce qu'elle ne peut pas dire au revoir à François. Cela devient plus difficile pour elle. François se précipite pour appeler sa mère. La mère prend Marthe à charge et chasse François. Dévasté, il la regarde

partir. Il parvient à la caresser une dernière fois, malgré l'interdiction de sa mère, avant qu'ils l'emmènent. François regarde en pleurant. Son visage torturé est à nouveau arrosé de la forte pluie. Trempé, il vient chez Marthe le premier soir, trempé, il la quitte pour la dernière fois. Cette scène entière est également ajoutée au film et n'apparaît pas dans le livre.

Il en va de même pour une autre scène où François attend devant la maison de Marthe. Là, il rencontre Jacques. Plein de détermination, il s'approche de lui, mais en ce moment sa confiance en lui le quitte et il lui demande seulement d'allumer une cigarette.

Le bébé est né à l'arrivée de Jacques. Mais Marthe meurt. Délirant, elle appelle François. Alors que sa vie s'efface, le film nous permet de regarder le feu s'éteindre dans la cheminée comme une métaphore douloureuse. Cette scène puissante est bien entendu le privilège du film, car dans le livre écrit du point de vue de François, elle ne pouvait être décrite qu'indirectement à partir de ce qu'il a entendu.

Le film se termine par une autre scène des funérailles de Marthe, où le cercueil est transporté hors de l'église par les pompes funèbres, dont les visages affichent ouvertement la joie de l'armistice. Leurs expressions joyeuses contrastent cruellement avec la douleur de François, l'amant qui assiste silencieusement au dernier voyage de la femme bien-aimée. La ville entière se réjouit, mais la fin de la guerre n'apporte pas de bonheur à François. La caméra monte de François jusqu'à la croix au sommet du clocher de l'église, le film se termine par un plan d'avions de guerre au départ.

3.4 Les personnages

Une adaptation cinématographique est rarement identique au livre original, et ce n'est pas différent dans ce cas. Il faut donc regarder la représentation des personnages telle que captée par le réalisateur et scénariste Claude Autant-Lara et la comparer à la représentation du livre.

3.4.1 François

François lui-même est très différent dans le film que dans le roman. Nous voyons bien qu'il est moins cynique, peut-être moins égoïste et plus tendre.

Lorsque lui et Marthe se rencontrent pour la première fois, la jeune fille s'évanouit à la vue des soldats blessés. Ils font leur connaissance à l'occasion où François lui demande plus tard comment elle se sent. Dès le premier instant, un certain intérêt romantique se manifeste de la part de François. Cependant, ses efforts pour la convaincre de ne plus travailler à l'hôpital semblent échouer.

Quand ils se retrouvent le lendemain, il ne comprend pas pourquoi Marthe se montre un peu distante à son égard. Lui-même, il manifeste une attirance difficile à cacher pour elle, mais elle reste froide. Pensant qu'il va l'adoucir, François l'accompagne à Paris où il lui achète des fleurs et ils vont ensemble au restaurant. Là, il apprend la véritable raison de son comportement. Lorsqu'il flirte avec elle, elle lui dit qu'elle est fiancée. Cette information le met naturellement en déroute pour un moment, mais ensuite il semble que le fait qu'elle soit fiancée le motive encore plus dans ses efforts pour la séduire. Il essaie d'apprendre de Marthe si elle aime son fiancé et d'autres détails de leur relation, pensant qu'il réussira à la convaincre qu'elle ne l'aime pas. Mais Marthe reste catégorique. Lorsqu'il apprend qu'elle doit déjeuner avec ses beaux-parents, il décide au moins de la convaincre de ne pas aller chez eux et de rester avec lui. Nous voyons donc là une certaine allusion à sa manipulation par rapport au livre.

Pendant le déjeuner, il lui avoue qu'il regrette de ne pas l'avoir rencontrée plus tôt. Il ne comprend pas pourquoi elle est partie avec lui si elle aime vraiment son fiancé. Son comportement ne fait que renforcer ses sentiments. Lorsque Marthe lui explique l'irrationalité de son comportement, il lui reconnaît qu'elle a raison. Cela le distingue également de François dans le livre, qui ne prend généralement pas Marthe et ses opinions au sérieux et les rejette souvent comme étant sans importance.

Après s'être embrassés dans le bateau au retour, François pense que tout est sur la bonne voie. Cependant, alors que le fiancé attend Marthe, François les suit jusqu'à la maison où il les regarde s'embrasser dans la chambre, ce qui le dévaste.

La relation entre François et son père est également décrite de manière intéressante. Le père du livre apparaît comme un homme faible qui succombe aux caprices de François, même s'il essaie de paraître autoritaire. Cependant, le père dans le film agit davantage comme un parent doté d'une autorité naturelle qui comprend son fils et leur relation mutuelle est fondée sur la confiance et la compréhension. La compréhension du père se manifeste également lorsqu'il lit la lettre de François et brise ainsi le secret de la lettre, mais il essaie d'aider son fils.

Finalement, François cède et ils vont voir ensemble le lieu du rendez-vous avec Marthe. Cependant, lorsque François voit Marthe qui l'attend, il ne la poursuit pas, incapable de surmonter sa fierté bien qu'il soit ému par son dévouement pendant la longue attente.

Lors d'une scène tendue dans la lingerie de l'hôpital, l'impulsivité et l'impatience de François se manifestent. Tout cela fait que la mère de Marthe a peur de lui et le fait sortir.

Lorsqu'ils se retrouvent après les vacances, Marthe l'informe qu'elle est déjà mariée, mais François semble réconcilié avec la nouvelle. Même s'ils se disent au revoir, il finit par se précipiter pour la rattraper, car leur retrouvaille a réveillé ses sentiments. Par rapport au livre, François est ici le plus audacieux, car dans le livre Marthe l'invite à rendre visite tandis que dans le film il demande lui-même si elle aimerait lui montrer son appartement.

Il se comporte avec beaucoup d'assurance dans l'appartement de Marthe. Il reconnaît les meubles que Marthe choisissait lorsqu'il était avec elle. Cependant, dans la chambre de Marthe, il ne reconnaît pas qu'elle a fini par acheter le lit qu'il lui avait recommandé auparavant. Lorsqu'il s'en rend compte, il s'en va en colère, incapable de comprendre que Marthe partage le lit qu'il a choisi avec un autre homme. Pourtant, quand Marthe le rappelle, il revient sans hésiter et lui dit au revoir par un baiser passionné avec la promesse d'une autre rencontre. Il espère à nouveau que leur relation se développe bien.

Il va chez Marthe sous prétexte de partir en voyage avec René. Il essaie de paraître calme et discret, mais il ne peut pas mentir en regardant ses parents droit dans les yeux. Il détourne le regard, regarde par la fenêtre. Il sort de la maison en courant au milieu de la nuit et se dirige vers Marthe. Il arrive chez elle complètement trempé par la pluie.

Dans le livre, nous pouvons observer une certaine timidité de la part de François alors qu'il s'attend à un contact plus intime avec Marthe. Mais dans le film, François ne montre rien de tel. Alors que Marthe s'occupe de lui, aucun d'eux ne pense à l'évolution prochaine de la situation et cède à l'ambiance du moment sans réfléchir.

Après une nuit ensemble, la désillusion survient. Quand Marthe lui dit qu'elle n'a jamais été aussi heureuse, il ne la croit pas. L'ombre de son mari plane toujours sur lui et l'idée que Jacques a également provoqué chez elle des sentiments similaires plus tôt aussi. Il ne peut pas pardonner à Jacques d'être le premier homme de Marthe. Il n'est pas convaincu par les mots de Marthe, et lorsque, comme dernière chance de prouver la véracité de ses affirmations, elle le

laisse lire les lettres de son mari, il les jette sans pitié au feu. Désespéré, il lui demande à nouveau pourquoi elle a épousé Jacques. Lorsqu'elle lui répond que s'il était arrivé au rendez-vous, elle ne l'aurait pas fait, il prend conscience de l'ampleur de l'erreur qu'il a commise. Il ne s'adoucit que lorsque Marthe lui dit que si elle n'avait pas épousé Jacques, ils n'auraient pas pu se rencontrer dans son appartement. François promet d'abord naïvement, dans son enfantillage, à Marthe qu'il l'enlèverait. Cependant, il admet plus tard que Marthe a raison. Là encore, nous voyons que François semble beaucoup plus mature dans le film que dans le livre, il n'humilie pas Marthe et sait reconnaître ses raisons.

Lorsque la cloche sonne, François est agacé à l'idée que cela pourrait être le mari de Marthe. Dans son imagination romantique, il voit déjà comment il les tuerait tous les deux. Lorsqu'il dit que si le mari les tuait tous les deux, ils seraient ensemble et sans lui, il exprime en réalité son amour pour Marthe.

Quand d'autres lettres de Jacques arrivent, Marthe déchire l'une d'elles sans hésiter, mais François l'arrête résolument et l'oblige à lire au moins la seconde. Apparemment, il se rend compte qu'il ne faut pas manquer de respect à son mari et qu'il suffit que Marthe le trompe.

Lorsque Marthe lit la lettre, elle apprend que son mari ne viendra pas et est ravie de l'annoncer à François. Mais à ce moment-là, son caractère se montre à nouveau lorsqu'il gronde Marthe de ne pas lui avoir dit que Jacques devrait arriver. Paradoxalement, il l'accuse de les avoir trompés tous les deux. Cette situation peut rappeler la personnalité de François dans le livre, mais il n'y a plus d'explosion de colère. Au contraire, François se laisse attendrir par les caresses de Marthe et ils se réconcilient.

Lors d'une promenade en bateau, François réfléchit avec anxiété à la fin prochaine de la guerre tandis que Marthe reste glaciale. François semble bien plus inquiet dans le film que dans le livre. Dans la version cinématographique, il est plus contemplatif, peut-être même un peu plus pessimiste. François dans le livre s'attend qu'un jour lui et Marthe se séparent et se réconcilie avec cette éventualité. Cependant, François dans le film rêve d'être ensemble pour toujours. Comme il n'est pas aussi cynique que dans le livre, il laisse également un plus libre cours à ses sentiments amoureux. Il est étonné de voir à quel point Marthe est calme.

Quand Marthe lui raconte les raisons pour lesquelles la fin de la guerre la laisse froide, il ne la croit pas. Il essaie de la convaincre du contraire, mais alors que Marthe continue son

discours, François s'endort. Il peut-être essaie d'éviter la réponse, car il a compris que Marthe avait encore une fois raison.

De retour chez lui, il apprend que son mensonge a été découvert. Il réagit d'abord par un rire gêné, mais son père sent que quelque chose se passe et s'énerve. François sort alors de la maison en courant et se dirige vers Marthe. Il retrouve la paix perdue dans ses bras. Cependant, il trouve aussitôt une nouvelle lettre de Jacques dans laquelle il prend connaissance de ses menaces de mort. Il se met en colère que Marthe ne lui écrive pas du tout, car il craint que Marthe soit indirectement responsable de la mort possible de Jacques. Cette situation a donc un déroulement similaire à celui du livre, à la différence que dans le livre François craint sa propre culpabilité indirecte. Ici, cependant, il craint que Marthe puisse causer la mort de son mari. C'est donc l'un des rares moments du film où il agit de manière plus égoïste que dans le livre, car il ne veut pas admettre qu'il est excédent dans leur triangle.

Bien que le bombardement ait lieu, François lit tranquillement dans l'appartement de Marthe. Marthe lui propose avec insouciance de danser.

Lorsque la mère de Marthe arrive ce soir-là, elle les informe que Jacques passera en ville. Elle les informe qu'il sait tout. Après cela, une vague de détermination monte chez François et il décide d'accompagner Marthe à la gare. Même si Marthe et sa mère le convainquent de ne pas y aller, il est déterminé. Marthe décide finalement de l'accompagner. Cependant, lorsque la mère, désespérée, tente de les arrêter, elle admet qu'elle a menti. Tous deux sont déçus par son comportement. François notamment n'a pas peur de la confronter, surtout après qu'elle lui a dit qu'il n'était pas encore un homme.

François est toujours déterminé à se rendre à la gare avec Marthe. Il s'accroche à l'idée de rencontrer son mari. Il estime que cela clarifiera les choses et que tout ira dans la bonne direction. Il se consacre pleinement à son amour pour Marthe, mais il veut aussi en partie apaiser sa conscience.

Après lui avoir avoué son amour, Marthe lui dit qu'elle est enceinte. François est enthousiasmé par la nouvelle, ce qui le distingue également de la réaction de François dans le livre, qui est plutôt horrifié par la nouvelle. François dans le film est ravi de l'idée d'être père.

Comme ils ne se rendent finalement pas à la gare, François pense que la situation est pour le moment réglée. Cependant, lorsqu'il voit par la fenêtre un soldat se diriger vers la

maison, il prend peur. Croyant que c'est Jacques il est de nouveau déterminé à lui parler. Il se montre confiant en soi devant Marthe en allant ouvrir la porte au soldat, même si elle souhaite qu'il se cache. Cependant, il est évident qu'il n'est pas calme. La sueur perle sur son front, il respire rapidement. Pourtant, il se dirige vers la porte. Là, il découvre que le soldat n'est pas Jacques. Elle lui parle d'une voix tremblante et prend un message pour Marthe. Lorsque le soldat s'en va, il essaie de se montrer à nouveau confiant devant Marthe. Cependant, il est visiblement bouleversé et nous ne savons pas s'il est plus déçu de ne pas avoir eu l'occasion de parler avec Jacques ou s'il est soulagé que leur conversation soit reportée.

Quand il rentre à la maison le matin, il rencontre son père. Son père lui parle et le prévient que la situation est intenable. François obéit à ses paroles et refuse d'accompagner Marthe le lendemain sous le lâche prétexte qu'il doit aller à l'école. Il essaie d'expliquer à Marthe qu'ils ont pris une décision étant surpris dans la nuit et de la convaincre de ne pas aller nulle part, mais sans succès.

Au moment où à l'école le début des négociations pour un armistice est annoncé dont François est le seul à ne pas être content. Il est pleinement conscient de ce que cette information signifie pour lui. Il confie à son ami qu'il aimerait partir avec Marthe. Cependant, son ami sait qu'elle est enceinte et tente de le convaincre que ce serait immoral envers le père de l'enfant. Mais il ne sait pas que François est le père et il ne sait même pas à quel point il l'a rendu heureux avec son affirmation.

François se précipite avec enthousiasme chez Marthe, mais lorsqu'il apprend par sa concierge qu'elle est partie, il est déçu. Cependant, il ne perd pas de temps et se précipite à la gare pour la rencontrer. Alors qu'il regarde Marthe monter dans le train, il est désespéré, mais un plan se dessine dans sa tête. Il surprend Marthe dans le compartiment du train. Dès le début, il s'énerve en lui demandant pourquoi elle part sans lui et où elle va. Il est très en colère, même si Marthe le supplie de ne pas se fâcher, car elle est très fatiguée. Lorsqu'elle lui explique ses raisons, il reste indigné, mais finit par s'adoucir. Malgré cela, il essaie d'expliquer à Marthe qu'il ne veut pas perdre leur enfant. Il semble que l'amour d'un père l'emporte peu à peu sur celui de l'amant. Il pourrait accepter le fait qu'il perdra Marthe, mais pas le fait qu'il perdra aussi l'enfant.

Lorsque Marthe lui reproche son caractère colérique et sa faiblesse enfantine, il finit péniblement par admettre qu'elle a raison. Lorsque Marthe lui achète alors un billet seulement

pour Paris, il comprend qu'elle ne compte vraiment pas sur lui. Il décide de ne pas renoncer si facilement.

Il recommence à lui reprocher de lui avoir pardonné, il la force à le répéter. Tant qu'il blâme, il est furieux et en colère. Puis, il se tait sous le choc, commence à la caresser et la persuade qu'elle ne peut pas le quitter alors qu'il l'a marquée par la grossesse. Cette scène se déroule pratiquement de la même manière que dans le livre, mais dans des circonstances différentes.

Lorsque Marthe descend à Paris avec lui, ils se dirigent vers le restaurant où ils étaient ensemble pour la première fois. François, contrairement au livre, lui dit qu'il écrira un jour un livre sur eux, dans lequel nous pouvons voir une référence claire au texte que Radiguet a également écrit à partir de ses expériences. Tout en exprimant des hypothèses sur ce qui pourrait arriver, François présente également comme hypothèse ce qu'il a réellement fait : il l'a regardée l'attendre au premier rendez-vous et puis il est parti. Cependant, Marthe se moque de lui en disant que cela n'a aucun sens. En se souvenant de cela ils deviennent tous les deux tristes. François essaie de se comporter rationnellement, il voit que la situation est désespérée. Pour relâcher la tension il casse un verre dans un restaurant.

François ne peut pas cependant rester indifférent vis-à-vis de l'état de Marthe. Il s'inquiète pour elle et la soutient constamment en la convaincant d'être raisonnable. Là aussi nous voyons une différence par rapport au livre, car François y est frivole et Marthe, au contraire, est la plus sensée. Quand Marthe boit de l'alcool, il essaie de l'en empêcher. Il s'inquiète pour elle, car il voit qu'elle n'agit pas avec raison. Lorsque l'armistice est confirmé, la gaieté est exubérante dans le bar. Pourtant, François sait que c'est la fin définitive de leur relation. Il confie à Marthe qu'il ne peut pas imaginer une telle vie. Lorsqu'elle se sent mal, il se précipite pour appeler sa mère. La mère emmène Marthe et ne permet pas à François de lui dire au revoir. Il ne parvient qu'à la caresser une dernière fois. François reste dans la rue et regarde la voiture qui emmène sa femme bien-aimée, des gouttes de pluie mêlées de larmes de douleur sur le visage.

Sa dernière lueur d'espoir est sa présence devant la maison de Marthe. Il y voit Jacques pour la première fois. Déterminé à l'avertir sur tout, il se dirige vers lui. Cependant, son courage le quitte, il ne veut pas gâcher la vie de Marthe ou de l'enfant, alors à la fin il lui demande seulement d'allumer une cigarette. Il ne sait pas que la vie de Marthe touche à sa fin précoce.

Parmi les moments impressionnants du film figurent les scènes des funérailles de Marthe, qui s'entrelacent continuellement tout au long du film. François apparaît ici comme peut-être la seule personne réellement en deuil de la défunte. Tandis que les autres assistent officiellement aux funérailles, l'enthousiasme général règne dans l'air pour l'armistice. François ne comprend pas leur manque de tact, il donne lui-même l'impression qu'il n'y a pas eu d'armistice. Il accompagne sa bien-aimée pour son dernier voyage. Plus rien n'existe pour lui pour le moment et la fin sombre de l'histoire n'offre pas beaucoup d'espoir et d'optimisme.

3.4.2 Marthe

Le personnage de Marthe a plus d'espace pour s'exprimer dans le film que dans le livre. C'est compréhensible, car le livre est raconté du point de vue de François, et donc nous ne connaissons que les informations médiatisées. Nous ne connaissons également les sentiments de Marthe qu'à partir des hypothèses de François. Dans le film, nous pouvons tenter de comprendre Marthe directement à partir de ses actes, sans distorsion de la médiation.

Dès les premières scènes, nous pouvons voir une différence significative : Marthe dans le film travaille à la différence de Marthe dans le livre. Elle travaille comme infirmière dans un hôpital, où elle aide les blessés amenés du front. Même si sa venue au travail est en partie motivée par le fait que sa mère (elle-même infirmière) l'a persuadée de le faire, nous pouvons voir en elle un certain dévouement et une certaine compréhension de la situation de guerre. La Marthe livresque ne s'inquiète pas trop de la guerre. Marthe dans le film regarde avec horreur les conséquences de la guerre lorsqu'elle s'évanouit en aidant des soldats blessés pour la première fois. À cette occasion, elle rencontre également François pour la première fois. Lorsqu'il s'inquiète pour elle, elle lui confie que c'est son premier jour de travail et qu'elle n'y est pas encore habituée. En cela, il est possible de percevoir une certaine affection et confiance entre eux dès le premier instant. La conscience de ce qu'on attend d'elle dans la société, c'est-à-dire qu'elle aidera son pays en guerre, se manifeste dans sa réponse à François. Quand il la persuade de ne pas travailler à l'hôpital parce qu'elle y souffre, elle répond qu'elle doit le faire parce que le pays est en guerre.

Lorsqu'ils se retrouvent le lendemain, Marthe est encore un peu distante à son égard. Elle a peur parce que François flirte ouvertement avec elle au restaurant et elle sait que cela doit finir, alors elle lui annonce avec inquiétude dans la voix qu'elle est fiancée. Après que François

décide de la convaincre de déjeuner avec lui, cela ne semble pas trop la déranger. Au contraire, sans hésiter, elle va appeler sa belle-mère pour lui dire qu'elle ne viendra pas chez elle pour le déjeuner convenu. Nous pourrions donc voir cela comme un certain écho du comportement de Marthe dans le livre. Pourtant, ils ne sont pas très nombreux dans le film. Au contraire, Marthe dans le film semble plus confiante en soi, elle n'hésite pas à contredire François si elle n'est pas d'accord, ce qui la distingue clairement de Marthe dans le livre.

La confiance en soi chez Marthe dans le film se manifeste également dans le magasin de meubles où François l'accompagne. Marthe dans le livre était très soumise, cédant à tous les caprices de François. Dans le film, Marthe n'a pas peur de montrer à quel point les propos de François la gênent, elle ne lui cède en rien. Cependant, progressivement au cours de la journée, son attitude à son égard s'améliore, elle ne résiste même pas à ses touches pendant le retour sur le bateau.

Cependant, elle est également consciente qu'elle doit prêter attention à son fiancé. Il l'attend à l'arrivée du bateau et ils partent à leur futur appartement.

Malgré le fait qu'elle devrait être fidèle à son fiancé, elle envisage un rendez-vous avec François. Cependant, il n'arrive pas, malgré cela, elle l'attend toujours bien après l'heure convenue.

Une fois réunies, après les vacances, Marthe semble encore plus confiante qu'avant. En tant que femme mariée, elle peut mépriser un jeune garçon et le traiter comme un enfant. Finalement, elle accepte sans hésiter que François aille voir son appartement.

La visite se déroule sans problème, mais lorsque François se fâche et s'en va, Marthe est dans l'embarras. Elle sait que malgré ses obligations envers son mari, elle ressent toujours quelque chose pour François et qu'elle devrait l'en empêcher. En ce moment, le baiser pourtant est initié par elle-même pour la première fois.

Le lendemain, Marthe attend avec impatience l'arrivée de François. Quand il arrive, elle commence immédiatement à prendre soin de lui comme une mère le ferait pour son enfant, car il est arrivé complètement trempé. Lorsque François remarque le bois de l'olivier, la réaction de Marthe ne laisse aucun doute : elle est différente de celle du livre. Marthe dans le livre s'excusait presque à la moindre impression de mécontentement de la part de François, Marthe dans le film énonce ses déclarations comme de simples faits.

Marthe s'abandonne avec passion à ses sentiments, on dirait qu'elle oublie complètement ses obligations envers son mari quand elle est dans les bras de François. Lorsque François est désenchanté après une nuit passée ensemble, elle tente de le convaincre que ce qu'elle a vécu avec son mari auparavant ne compte pas. Elle est heureuse et souhaite que François le soit aussi. Lorsqu'elle voit qu'elle ne parvient pas à le convaincre avec des mots, elle décide de le laisser lire les lettres de son mari comme preuve de son amour. Quand François les jette au feu, elle ne proteste pas. Elle affiche ainsi sa totale indifférence envers son mari. Lorsque François lui demande à nouveau pourquoi elle l'a épousé, elle lui confie qu'elle ne l'aurait pas fait s'il était venu à leur rendez-vous arrangé. Elle avoue donc, contrairement au livre, qu'elle a envisagé la possibilité de ne pas épouser Jacques à cause de François.

Lorsque François réfléchit à la possibilité que le mari de Marthe les tue tous les deux pour qu'ils puissent être ensemble, elle lui répond avec un sourire de bienveillance que ce n'est finalement pas nécessaire comme s'il était un petit garçon naïf. Elle ne partage pas ses idées naïves et romantiques, elle agit de manière pratique et avec les possibilités dont elle dispose actuellement.

Quand François est surpris par son calme alors qu'il réfléchit à ses craintes quant à la fin de la guerre, elle lui dit qu'elle sait qu'il la quittera de toute façon. Elle se rend compte qu'elle est plus âgée que lui et qu'une fin similaire sera inévitable. François ne veut pas la croire, mais elle est convaincue que cela va se passer ainsi. Elle semble être en paix avec cela. Dans le livre, Marthe est bouleversée lors de cette conversation, la conversation se déroule dans un esprit plus dramatique. Marthe communique à nouveau ses sentiments avec pragmatisme comme une jeune femme mûre.

Lorsque son mari la menace dans une des lettres, Marthe ne sait pas quoi faire. Lorsque François l'apprend, il lui dit qu'elle doit lui écrire immédiatement. Pour autant, Marthe ne veut pas mentir à son mari. C'était pareil dans la version littéraire, dans laquelle Marthe écrivait à son mari, même si ses lettres étaient froides, mais dans le film elle ne lui écrit pas du tout. François l'oblige à répondre à son mari, il lui dicte la lettre, et Marthe se soumet.

Marthe a peur que François veuille l'accompagner à la gare pour attendre Jacques un autre jour. Cependant, il est bien plus convaincu qu'elle que cela les aidera dans cette situation. Marthe cède aussi peu à peu à l'idée que cette rencontre va les aider à clarifier la situation. Dans l'ivresse de l'amour, elle annonce à François qu'elle est enceinte. Dans le livre, elle a peur de

cette annonce, mais dans le film, elle le dit avec son propre calme, comme un simple fait. Marthe avoue que sa grossesse est une bénédiction pour elle. Elle est non seulement la raison pour laquelle François ne la quittera plus à l'avenir, mais aussi la preuve que leur amour est bon. Marthe pense la même chose dans le livre.

Mais finalement ils ne vont pas à la gare, Marthe s'excuse en disant qu'elle est tellement heureuse dans la situation actuelle qu'elle ne pourrait pas faire de peine à son mari. Cependant, elle décide que dès qu'elle connaîtra sa nouvelle adresse, elle lui écrira et lui avouera tout. Puis, elle réalise à quel point elle a déçu son mari. Le lendemain, elle sait que voir son mari est la seule issue possible. Alors elle rassemble son courage et part seule.

Lors de leur dernière rencontre dans le train, Marthe est effrayée par l'apparence et le comportement de François. Elle tente cependant de lui expliquer tranquillement les raisons de sa décision, même si François s'indigne et n'hésite pas à crier. Marthe lui dit qu'elle ne peut plus tolérer leurs désaccords provoqués par l'immaturation de François. Ils passent cette soirée ensemble à Paris. Marthe sait qu'il n'y a pas d'autre issue. En même temps, dans une ivresse légère d'alcool, elle n'arrive pas à quitter François et essaie de prolonger le plus possible le temps ensemble. Elle agit de manière imprudente au point d'épuisement complet, qui la sépare à jamais de François.

Même s'ils ne se sont jamais revus, Marthe n'oublie pas François. Juste avant de mourir elle crie son nom dans un délire, et François est donc la dernière personne à laquelle elle a pensé avant de mourir.

3.5 La représentation de la guerre

Contrairement à la version littéraire, dans laquelle l'auteur pouvait se concentrer uniquement sur les sentiments intérieurs du personnage principal et l'évolution de sa relation avec Marthe, dans la version cinématographique, il est difficile d'éviter complètement la représentation de l'atmosphère de la guerre. Le roman donne parfois l'impression que son histoire d'amour pourrait facilement se dérouler à n'importe quel autre moment et dans un autre lieu. Cela ne s'applique pas au film, notamment dans les scènes extérieures, il est naturellement impossible de ne pas capter l'atmosphère de guerre. Les vies des personnages et leurs actions en sont influencées de plusieurs manières.

Dès le début du film, nous voyons, comme déjà mentionné, que Marthe travaille comme infirmière dans un hôpital pour les blessés de guerre. Cet hôpital a été installé dans les locaux du lycée. C'est ainsi que les deux mondes fusionnent. Celui dont les membres sont encore trop jeunes pour aller se battre, donc ils n'ont pas de quoi s'inquiéter, et celui dont les membres ont été à la guerre et en sont sortis vivants, mais avec de graves blessures.

Dans le film, nous assistons à l'arrivée de voitures avec des soldats blessés en lien avec le travail de Marthe à l'hôpital. Même si les blessures des soldats ne sont pas explicitement capturées, elles nous donnent néanmoins un témoignage réaliste des horreurs de la guerre. Les pansements omniprésents, notamment sur les têtes des blessés, les vêtements déchirés et souillés, les gémissements des soldats, tout cela traduit l'atmosphère de la guerre et la misère de ceux qui n'en sortent pas indemnes.

Les rangs des soldats doivent être reconstitués, c'est pourquoi nous voyons également une scène où les conscrits défilent à travers la ville. Le soldat de garde veut même récupérer François et son ami qui ne font que passer par là, mais ils sont encore trop jeunes.

Un autre rappel de la situation de guerre est personnifié par deux petites filles qui collectent de l'argent pour les orphelins dont les pères sont morts et demandent une contribution à François et Marthe.

Dans la scène où Marthe et François reviennent des achats à Paris, nous pouvons voir Jacques attendre Marthe sur le ponton. Sa présence, c'est-à-dire la présence d'un soldat en uniforme venu quelques jours en permission du front, rappelle encore une fois que malgré l'évolution amoureuse de la relation des personnages principaux, la guerre est toujours présente partout.

Malgré les échos omniprésents de la guerre, la population de la ville ne perd pas l'espoir. Ils s'assurent que la guerre va bientôt se terminer.

Dans l'une des scènes, le spectateur est témoin d'une alarme. Des sirènes retentissent, des bombardements se font entendre. Les employés de l'hôpital se cachent dans des abris. Pourtant, à cause d'un appel de Jacques, la mère de Marthe se rend à l'appartement de Marthe malgré l'alarme. Là, elle la gronde d'abord parce qu'elle a la lumière allumée et qu'elle n'a pas de fenêtres obscurcies, mais elle veut avant tout lui transmettre un message de son mari. Mais même dans cette petite scène, il est possible de voir un autre rappel de la situation de guerre.

Avant l'arrivée de sa mère à l'appartement, Marthe danse avec François. Cependant, les bruits des bombardements se font entendre en arrière-plan. Même dans ce contraste entre leur bonheur et les bombardements, il est possible de voir un reflet de la dure réalité de l'époque de la guerre.

Un autre rappel de la présence des militaires est un soldat venant livrer un message de Jacques à Marthe. Mais finalement, dès le lendemain, les étudiants du lycée sont informés que les négociations pour l'armistice ont commencé. Tout le monde se réjouit de la nouvelle, sauf François, qui est conscient de ce que la fin de la guerre signifie pour sa relation avec Marthe.

Lors de la scène au bar, qui est aussi la dernière scène entre François et Marthe, nous observons la gaieté générale des soldats et des civils, tous ivres et enthousiasmés. La musique remplit la salle quand de nouveaux messages de l'armistice sont délivrés. Tout le monde danse et se réjouit. Ils jouent la Marseillaise au piano. Nous voyons dans les yeux de chacun l'expression du bonheur suscitée par la fin de la souffrance.

Des scènes des funérailles de Marthe sont intercalées tout au long du film. Dans le premier, nous voyons François, dévasté par la mort de la femme bien-aimée, marchant dans les rues parmi les gens qui se réjouissent de la fin de la guerre. Les habitants sont heureux, mais leurs cris de joie trouvent un écho dans la cloche funèbre qui accompagne Marthe dans son dernier voyage.

Lors des funérailles de Marthe, il est difficile de voir la douleur et la tristesse sur les visages des arrivants. Ils donnent l'impression qu'ils sont venus uniquement pour entretenir une bonne réputation. Leurs visages expriment un enthousiasme et un soulagement difficiles à cacher, provoqués par la fin de la guerre. Même les petits servants de messe s'étonnent de voir à quel point il est étrange et paradoxal d'enterrer quelqu'un un jour de réjouissance générale.

À la fin des funérailles, les arrivants donnent déjà l'impression qu'ils ne pouvaient pas attendre la fin, comme si la durée plus longue de l'acte les éloigne de tâches plus agréables comme les célébrations de l'armistice. Peut-être que François est le seul dont le visage exprime une réelle douleur.

Lorsque les employés du salon funéraire transportent le cercueil de Marthe hors de l'église, Nous pouvons voir sur leurs visages une joie et un soulagement déjà non réprimés, sans aucun rapport avec leur tâche.

L'un des hommes qui quittent l'église rappelle à François qu'il s'agit du premier enterrement de paix et que désormais ce seront des femmes qui mourront. François l'arrête par son cri, mais la joie de l'inconnu ne peut pas être gâchée.

4 La synthèse

Le présent mémoire traite des différences dans la conception des personnages et de leur relation amoureuse. Dans le roman, les deux personnages principaux se comportent de manière égoïste, l'accent est mis sur leur comportement enfantin et leur immaturité dans de nombreuses situations. De la même manière, leur relation est assez ouverte, ils ne sont pas gênés de se montrer ensemble en public, ils n'épargnent pas les démonstrations physiques d'amour en public, ils n'éprouvent ni honte ni remords. François en particulier est présenté comme égoïste et manipulateur qui ne se soucie que de son profit personnel. En conséquence, il se comporte mal envers les autres qu'il manipule habilement à son avantage. Il y a aussi des situations conflictuelles, des ressentiments envers Marthe qui devient la principale victime de ses manipulations. Cependant, la jeune fille ne semble pas gênée par cela, nous observons au contraire un certain désir de pouvoir se soumettre à quelqu'un.

Dans le film, les personnages sont conçus différemment. Les deux protagonistes semblent moins égoïstes, il n'y a pas autant de scènes dramatiques entre eux que dans le roman. Ils cachent pour la plupart leur relation, la grande majorité des rencontres ayant lieu dans l'appartement de Marthe. Au moment où leur relation devient sérieuse, les rencontres ne se déroulent que chez Marthe, leur relation ne peut donc être surveillée que par les concierges, qui sont considérablement contre eux et représentent le dégoût par l'infidélité de la femme du soldat. La relation est également perçue de manière très négative par la mère de Marthe. Dans le film, elle s'oppose beaucoup plus activement à la relation de sa fille. Dans le livre, elle ne prend aucune mesure pour le finir.

Il est inévitable de mentionner une différence notable entre le François filmique et son modèle littéraire. Dans le film, François est déjà un homme adulte à première vue, il n'est donc pas seulement un homme dans son cœur, comme c'est le cas dans le livre. Cela est bien sûr dû au choix d'un acteur qui a presque dix ans de plus que le personnage du livre. Cependant, comme nous l'avons déjà mentionné, son comportement global est très différent. L'amour pour Marthe est pour lui une chose sacrée, il ne joue pas avec sa bien-aimée comme dans le livre, au contraire, il la respecte et ne la déprécie pas. Un point important est aussi l'absence de l'infidélité de la part de François. Contrairement au livre, François n'est jamais séparé de Marthe par le départ de Marthe pour des séjours longs avec son mari. Il est néanmoins important de le mentionner, car cela correspond à l'affirmation selon laquelle François prend leur relation

très au sérieux et respecte Marthe.²¹⁷ Dans le livre, François se comporte de manière frivole, prend les amours à la légère et manque de respect à Marthe. Il est donc possible d'y voir une contradiction significative par rapport aux idées de Radiguet sur le personnage de François.

Le personnage de Marthe a également connu un certain changement psychologique dans l'adaptation cinématographique. La Marthe livresque n'était qu'une simple marionnette pour les autres, soit son mari, soit son amant François. Elle s'est comportée avec soumission à tous égards, attendant que quelqu'un d'autre la dirige. Elle avait peur de communiquer avec François dans des situations potentiellement conflictuelles. Dans de nombreuses situations, elle donnait l'impression d'une fille immature et peu sûre d'elle. En revanche, Marthe dans le film est confiante. Elle donne l'impression d'une femme adulte mûre. Elle communique ses opinions et ses sentiments directement et sans crainte. Elle n'a pas peur de donner son avis à François, éventuellement de le contredire et de se défendre.

Dans le roman, nous suivons l'histoire du point de vue de François et la perception des situations et les informations sont ainsi subjectivement déformées. Dans le film, cependant, les deux personnages disposent d'un espace égal pour s'exprimer et grâce à cela, le spectateur a une meilleure possibilité de comprendre tous les deux ainsi que l'évolution de leur relation. En même temps, à cause des scènes des funérailles de Marthe, entremêlées de scènes rétrospectives du passé, le spectateur est confronté dès le début à l'idée de temporalité et de disparition. Dans le roman, en revanche, la mort de Marthe survient soudainement et peut donc surprendre le lecteur d'une certaine manière.

On peut se poser la question de savoir si le film est fidèle à son original en tant qu'adaptation d'une œuvre littéraire, ou s'il s'agit plutôt d'un thème adapté aux idées du réalisateur. Comme mentionné, les personnages principaux ont subi certains changements psychologiques qui les diffèrent de leurs modèles du livre. En même temps, plusieurs personnages ont été ajoutés au film, tandis que d'autres personnages du livre n'apparaissent pas du tout dans l'adaptation cinématographique.

En revanche, la grande majorité des scènes du livre, essentielles pour le développement de la relation entre les protagonistes, ne manquent pas dans le film. L'histoire est donc plus ou

²¹⁷ SAVADOUX, Catherine. *Étude sur Le Diable au corps – Raymond Radiguet*. Résonances. Paris: Ellipses, 2007. ISBN 978-2-7298-3333-6, p. 84.

moins la même, malgré quelques écarts. Parmi celles-ci nous pouvons voir notamment l'absence d'infidélités de François. Nous pouvons observer, comme déjà mentionné, que la relation entre les personnages principaux est décrite dans le film de manière plus équilibrée, qui approfondit peut-être l'intensité de leur amour.

La perception du réalisateur s'applique également à l'attention constante portée à l'atmosphère de guerre, totalement absente dans le livre, ainsi qu'à l'entrelacement de scènes des funérailles de Marthe qui servent à créer une atmosphère sombre.

Nous pouvons donc dire que même si l'intrigue du film est relativement fidèle à l'original littéraire, à d'autres égards, notamment dans la représentation de l'atmosphère de guerre et le déroulement moins problématique de la relation entre les personnages principaux, l'intervention du réalisateur, qui a adapté le film selon ses idées, est apparente.

5 La perception de la relation dans le roman et dans le film

En raison de la nature de la relation entre les personnages principaux, il est également nécessaire de s'intéresser à la façon dont leur histoire d'amour est perçue par leur entourage. Puisque l'ouvrage traite de l'influence de la guerre sur l'identité sexuelle des individus exposés à une situation spécifique et sur leur attitude à l'égard des relations amoureuses, il peut être (et a été) perçu comme discutable. Les gens doivent faire face à une situation inhabituelle où la routine normale est perturbée. Les hommes adultes partent se battre, les femmes restent seules à la maison tandis que les adolescents, garçons trop jeunes pour aller à la guerre, peuvent être les seuls à symboliser la virilité. Ainsi, pour une génération des jeunes, la guerre peut apparaître comme une période de liberté du point de vue du lecteur du roman. Le départ de son mari à la guerre donne à Marthe la possibilité d'explorer la sexualité et l'amour avec un jeune homme qu'elle n'aurait probablement pas remarqué autrement.²¹⁸ Cela suffirait à de nombreux lecteurs pour condamner le sujet. Mais dans cette œuvre particulière, la question de l'infidélité est précisément multipliée par le fait que le mari de l'infidèle est un soldat qui risque sa vie pour son pays et, paradoxalement, pour la protection de ceux qui le trompent.

Ces sentiments apparaissent naturellement également chez les personnages secondaires du roman – les parents des personnages principaux, les voisins et les autres habitants de la ville.

Quant aux parents de François, sur lesquels nous avons naturellement le plus d'informations du point de vue du narrateur, il existe une différence visible dans l'approche du père et de la mère du protagoniste.

La mère le considère toujours comme un enfant. Lorsqu'elle apprend sa liaison avec Marthe, elle s'inquiète pour la réputation de la famille et reproche à son mari d'avoir présenté leur fils à Marthe.²¹⁹ Elle ne pourrait accepter aucune femme que son fils pourrait avoir, mais le fait que Marthe soit infidèle à son mari joue également contre Marthe. C'est inacceptable pour la femme honnête et morale qu'est sans aucun doute la mère de François. Elle soupçonne

²¹⁸ HOLMES, Diana. *Middlebrow Matters: Women's Reading and the Literary Canon in France since the Belle Époque*. Liverpool: Liverpool University Press, 2018. ISBN 978-1786941565, p. 104-105. JSTOR [online]. [cit. 2024-04-03]. Disponible à : <https://www.jstor.org/stable/j.ctvt1sk8w.8>.

²¹⁹ RADIGUET, Raymond. *Le Diable au corps*. Folio Classique. Paris: Gallimard, 2021. ISBN 978-2-07-037391-8, p. 108.

Marthe d'avoir plusieurs amants, car une femme qui trompe son mari une fois peut le tromper encore et encore.²²⁰

Son père, en revanche, est en quelque sorte un allié au début et approuve tranquillement la relation de son fils. Au début, il est en fait très excité par cela, il est heureux, contrairement à sa femme, que son fils se montre comme un homme adulte.²²¹ Mais peu à peu, il commence aussi à s'inquiéter des conséquences de cette relation. Alors que même sa tolérance dépasse la limite, il informe François qu'il fera tout pour le faire rompre avec Marthe. Cependant, François s'oppose à lui, ce qui affaiblit encore une fois le père et le fait reculer.²²² Cependant, dans les moments de séparation de François de Marthe et après l'annonce de sa mort, le père traite à nouveau son fils avec compassion. Il sait que ses inquiétudes concernant les conséquences de la relation ont déjà été résolues, mais il a pitié de son fils. Surtout après la mort de Marthe, sa douleur causée par le chagrin de son fils est évidente dans sa réaction lorsqu'il pleure avec lui.²²³

Le texte contient peu d'informations sur les parents de Marthe. Au début, ils ne savent rien. Madame Grangier attribue le changement de comportement de Marthe à la maladresse du mari de sa fille et se réjouit même que sa fille soit si peu sous l'influence de son mari. Cependant, elle n'avait aucune idée qu'elle était sous l'influence de quelqu'un d'autre.²²⁴ Peu à peu, cependant, ils commencent à s'éloigner de la situation. Marthe subit les insinuations de sa mère, son père la soupçonne en plaisantant d'infidélité.²²⁵ Pourtant, lorsque Marthe passe du temps avec François dans la maison de ses parents, ce n'est pas sans conséquences. La mère de Marthe l'apprend par les voisins à son arrivée. Elle tourmente Marthe en exigeant sa reconnaissance pour ne pas en avoir parlé à son père. Lorsqu'il est témoin de ce comportement envers Marthe, il la supplie même de la traiter avec plus de ménagement. Pourtant, la mère de Marthe est plus ou moins du côté de sa fille et de son aventure. Elle l'admire pour avoir osé être infidèle, car c'est quelque chose qu'elle-même n'a jamais décidé de faire. Elle y voit même une forme de vengeance pour avoir elle-même été incomprise par son mari.²²⁶ Pourtant, lorsque Marthe est alitée à un stade avancé de sa grossesse, ses parents savent déjà tout. Ils brûlent

²²⁰ Ibid., p. 156.

²²¹ Ibid., p. 107.

²²² Ibid., p. 155.

²²³ Ibid., p. 180.

²²⁴ Ibid., p. 114-115.

²²⁵ Ibid., p. 132.

²²⁶ Ibid., p. 157-158.

démonstrativement les lettres de François dans la cheminée devant Marthe.²²⁷ Nous voyons donc que dès qu'ils ont eu connaissance de la situation, ils ont, tout naturellement, commencé à agir.

D'autres personnages à mentionner sont les parents de Jacques. Plus sa relation avec François progresse, moins Marthe rend visite à ses beaux-parents. Naturellement, ils trouvent son changement de comportement étrange. Même s'ils vivent ailleurs et ne savent rien, des soupçons apparaissent dans leur tête. Le père de Jacques aime Marthe, il refuse donc de l'accuser de quoi que ce soit de mal, contrairement à sa femme et sa fille. Elles y voient la preuve que Marthe l'a aussi rendu fou. Toutes les deux la détestent, soupçonnent Marthe d'infidélité et prédisent une mauvaise fin au mariage.²²⁸ Dans leur cas, cependant, il ne s'agit en réalité que d'envie et de haine plutôt que d'affirmations fondées sur des preuves, puisqu'elles ne peuvent pas en être informées.

Quant aux autres habitants, ils manifestent leur désapprobation. S'ils rencontrent Marthe en compagnie de François, ils refusent de la saluer.²²⁹ Cependant, la situation se multiplie progressivement. Personne ne parle à Marthe sauf les marchands, qui ne le font que pour des raisons utilitaires.²³⁰ Ses amis, à qui il est interdit de fréquenter une femme dévergondée, se détournent d'elle.²³¹ Les concierges refusent également de lui parler, mais lorsque François rencontre une autre fille dans l'appartement pendant l'absence de Marthe, la concierge n'hésite pas et en informe immédiatement Marthe.²³²

Parmi les habitants qui connaissent la relation, il faut mentionner ceux qui se démarquent des autres par quelque chose. Outre les concierges déjà mentionnés, qui savent naturellement ce qui se passe dans leur maison, il y a aussi un couple marié plus âgé, les Marins, qui habitent en dessous de Marthe. Ils regardent avec mécontentement l'évolution de la relation. Nous ne pouvons pas cependant leur nier un certain désir de sensation et un intérêt d'observer l'évolution de la relation entre les jeunes. Un jour, ils invitent leurs amis à une fête dont le but est d'écouter ce qui se passe dans l'appartement de Marthe au-dessus d'eux. Cependant, cela se termine par

²²⁷ Ibid., p. 171.

²²⁸ Ibid., p. 158-159.

²²⁹ Ibid., p. 104.

²³⁰ Ibid., p. 118.

²³¹ Ibid., p. 110.

²³² Ibid., p. 144.

un échec, car François découvre leur projet à l'avance et se tait donc avec Marthe, discréditant ainsi les Marins. Cela monte encore plus les Marins contre leur relation.²³³

Un autre personnage dont il faut parler est le cousin de Marthe, Paul, qui occupe une position importante dans l'intrigue en étant le seul qui admet leur relation, devenant leur allié et leur proposant même de leur prêter son appartement à Paris qu'ils n'utiliseront jamais.²³⁴

On peut donc observer une approche présumée négative de leur relation chez les personnages issus de l'entourage des jeunes amoureux. Cependant, cette négativité se conjugue également à une certaine forme d'admiration pour l'audace des deux jeunes ainsi qu'à une envie de sensation qui anime des journées ternes.²³⁵

Certains personnages du livre n'apparaissent pas dans le film. Le père de Marthe ne figure pas du tout dans le film, la mère de François n'apparaît que de manière sporadique. De même, les parents de Jacques, le cousin de Marthe, ou les autres habitants de la ville n'apparaissent pas dans le film.

Au contraire, la mère de Marthe devient plus importante, devenant un moteur très important de l'intrigue. Elle agit ici comme une mère très énergique et stricte dont l'intérêt est de protéger à tout prix l'honneur de sa fille et son mariage. Par rapport à la mère de Marthe dans le roman, elle est donc plus affirmée et lutte beaucoup plus activement pour la séparation des amants. Dans les moments de plus grand désespoir, lorsqu'elle ne sait plus quoi faire d'autre, elle n'hésite pas à recourir au mensonge. Cependant, elle n'obtient satisfaction que lorsque Marthe s'évanouit à Paris et elle la ramène chez elle. Elle réalise ainsi son projet auquel elle a aspiré depuis toujours, la séparation des amants et le retour de Marthe à son mari.

Le père de François est plus compréhensif dans le film que dans le livre. Contrairement au roman, où il apparaît comme un personnage faible sans autorité, dans le film, il dégage une certaine dignité. Tout comme dans le livre, il approuve au début la relation de son fils, mais lorsqu'il apprend les détails, il le prévient d'une mauvaise fin. François, contrairement au livre, prend au sérieux les conseils de son père, qui prouvent aussi indirectement de son autorité

²³³ Ibid., p. 121-122.

²³⁴ Ibid., p. 150.

²³⁵ HOLMES, Diana. *Middlebrow Matters: Women's Reading and the Literary Canon in France since the Belle Époque*. Liverpool: Liverpool University Press, 2018. ISBN 978-1786941565, p. 105. JSTOR [online]. [cit. 2024-04-03]. Disponible à : <https://www.jstor.org/stable/j.ctvt1sk8w.8>.

parentale. Son attitude envers la relation est plutôt neutre, il ne l'approuve pas, mais laisse la décision finale à son fils.

Les autres habitants de la ville restent neutres, Nous n'observons aucun comportement négatif envers les amoureux. Nous voyons une désapprobation parmi les employés de l'hôpital où Marthe travaille. Tout le monde là-bas sait qu'elle trompe son mari et étant donné que leur travail consiste à aider les blessés de guerre, ils ne peuvent pas approuver que le mari de la femme infidèle soit un soldat. Malgré cela, leur désapprobation a une touche d'un certain frisson de sensation et source de potins.

Ceux qui sont ouvertement hostiles et peu accueillants sont les concierges de Marthe. Déjà lorsque François vient rendre visite à Marthe pour la première fois, la concierge se montre hostile. Nous observons également leur inimitié lorsqu'ils aperçoivent François avec Marthe pendant une promenade en bateau. Mais en plus de l'hostilité, leurs visages montrent aussi une certaine malice et une avidité de sensation.

Quand la relation entre François et Marthe prend fin et que François se précipite dans l'appartement de Marthe, c'est la concierge qui l'informe avec malice et satisfaction non dissimulées que Marthe est partie. Alors que François part à la gare, le concierge et sa femme se moquent de lui en se réjouissant ouvertement de son malheur. Lorsque Marthe est malade et que François attend des nouvelles devant sa maison, les concierges observent son comportement avec dégoût.

Malgré l'attitude ouvertement hostile des concierges et les efforts de la mère de Marthe pour séparer les amants, il est évident que la perception globale de la relation amoureuse est beaucoup plus neutre que dans le roman. Il est probable que le décalage de temps entre le tournage du film et la publication du livre, qui est de près d'un quart de siècle, ait eu un effet. Il est donc probable que l'ambiance se détende avec le temps.

Conclusion

Ce mémoire de maîtrise traite du roman *Le Diable au corps* de Raymond Radiguet et son adaptation cinématographique. Tout d'abord, il fallait présenter l'auteur et sa vie, car le roman contient de nombreux éléments autobiographiques.

Le sujet du mémoire de maîtrise est la comparaison du roman avec l'adaptation cinématographique, car par rapport à la littérature le film offre des possibilités complètement différentes en matière de traitement audiovisuel. Il ne faut pas donc se fier uniquement à l'imagination du lecteur, mais le spectateur suit l'interprétation particulière de l'œuvre selon les idées de ses créateurs. Des différences notables dans le concept de l'œuvre sont également évidentes dans ce cas. L'histoire se déroule pendant la Première Guerre mondiale, mais dans le livre l'auteur évite systématiquement de décrire l'atmosphère de guerre, contrairement à d'autres œuvres de l'époque de la guerre, parmi lesquelles nous pouvons citer par exemple *Pierre et Luce*, où la guerre est constamment présente dans l'histoire. D'un autre côté, nous remarquons que le traitement du film donne l'impression beaucoup plus antimilitariste. Le réalisateur Autant-Lara a donc conçu l'œuvre dans un esprit différent de celui de l'auteur du roman. La guerre, ses conséquences et sa cruauté absurde apparaissent dans de nombreuses scènes du film et les vies des personnages de l'histoire sont constamment affectées par cela. Dans le roman, en revanche, la guerre est reléguée au second plan et l'histoire des amoureux pourrait facilement se dérouler dans d'autres décors et à un autre moment. Dans le cas de l'adaptation cinématographique, l'expérience récente de la Seconde Guerre mondiale a peut-être contribué à un sentiment nettement antimilitariste.

Cependant, comme son réalisateur s'est concentré avant tout sur une histoire d'amour, pour laquelle la guerre est plutôt une toile de fond, il est probable que dans le temps relâché d'aujourd'hui, malgré la proximité des conflits de guerre, l'histoire de cette infidélité ne semble plus aussi scandaleuse. Le spectateur contemporain n'est plus dérangé par une telle œuvre, comme le démontrent les commentaires des spectateurs : « *De nos jours, cet aspect sulfureux est nettement moins visible et on ne ressent pas le regard acerbe que le cinéaste pose en général sur la société. Le résultat est donc une bonne histoire d'amour...* » ou « *Si les grands moments*

ne manquent pas, la vision du film de nos jours questionne. Les côtés scandaleux qui paraissent bien mièvres, comme le rythme inégal du film, en font une œuvre datée. »²³⁶

Nous voyons donc qu'aujourd'hui il ne reste plus grand-chose du potentiel choquant initial de l'œuvre, si scandaleuse à l'époque. Il est possible de percevoir l'appel antimilitariste comme actuel encore aujourd'hui, mais la question reste de savoir dans quelle mesure le traitement intéressera le spectateur moyen. Dans les critiques du public, le film n'est pas évalué de manière très enthousiasmée et il semble donc qu'il s'agit d'une œuvre déjà surannée et, dans un certain sens, démodée. On peut donc s'attendre à ce qu'à l'avenir l'œuvre attirera plutôt l'attention des spectateurs intéressés par cette époque de l'histoire du cinéma.

Comme nous l'avons déjà dit, l'art cinématographique permet de mettre l'accent sur l'atmosphère par des moyens complètement différents de ceux de la littérature. Les possibilités de plans variés permettent d'évoquer ou d'intensifier l'atmosphère spécifique d'une scène donnée. Même dans cette adaptation cinématographique, le réalisateur a utilisé divers détails soulignant l'ambiance du moment donné, qui ont également été mentionnés dans ce mémoire de maîtrise.

Malgré les éléments indéniablement intéressants des deux œuvres, il s'agit probablement d'une œuvre surannée d'une certaine manière de nos jours, comme le suggèrent les évaluations des spectateurs et des lecteurs. Par conséquent, nous ne pouvons plus supposer que le spectateur ou le lecteur ordinaire contemporain serait réellement intéressé par les deux traitements de l'œuvre. L'adultère conjugal est un sujet d'actualité à tout moment, mais aujourd'hui, il choque moins qu'au moment de la publication du roman. Pour autant, nous ne pouvons nier à ces œuvres leur place dans la littérature et dans le cinéma français.

Malgré cela, l'histoire démontre que ni la guerre ne peut priver les gens de leurs désirs naturels. Comme cela a déjà été traité à plusieurs reprises non seulement dans les œuvres d'art, même au moment des batailles, dans une situation de désespoir et de détérioration des conditions de vie en temps de guerre, l'homme désire l'amour et la proximité d'une personne bien-aimée.

²³⁶ *Le Diable au corps – Critiques spectateurs*. allocine.fr [online]. [cit. 2024-04-06]. Disponible à : <https://www.allocine.fr/film/fichefilm-1934/critiques/spectateurs/recentes/>

Bibliographie et sitographie

Bibliographie

- AUMONT, Jacques. MARIE, Michel. *L'Analyse des films*. Paris: Nathan Université, 1993. ISBN 2-09-190702-4.
- BOTT, François: *Radiguet: L'enfant avec une canne*. Paris: Flammarion, 1995.
- CLERC, Jeanne-Marie. *Littérature et cinéma*. Paris: Nathan Université, 1993. ISBN 978-2-0919-0718-5.
- DUBY, Georges. *Dějiny Francie od počátků po současnost*. Praha: Karolinum, 2003. ISBN 80-7184-514-0.
- HOLMES, Diana. *Middlebrow Matters: Women's Reading and the Literary Canon in France since the Belle Époque*. Liverpool: Liverpool University Press, 2018. ISBN 978-1786941565. JSTOR [online]. [cit. 2024-04-03]. Disponible à : <https://www.jstor.org/stable/j.ctvt1sk8w.8>.
- KOPAL, Josef, HOŘEJŠÍ, Vladimír. *Dějiny francouzské literatury*. Praha: Melantrich, 1949.
- MRAVCOVÁ, Marie. *Literatura ve filmu*. Estetika divadelní a filmové tvorby. Praha: Melantrich, 1990.
- MRAVCOVÁ, Marie. *Od Oidipa k Francouzově milence: světová literatura ve filmu : interpretace z let 1982-1998*. Knihovna Illuminace. Praha: Národní filmový archiv, 2001. ISBN 80-7004-099-8.
- ODOUARD, Nadia: *Les années folles de Raymond Radiguet*. Paris: Seghers, 1973.
- RADIGUET, Chloé. CENDRES, Julien: *Raymond Radiguet: Un jeune homme sérieux dans les années folles*. Paris: Mille et une nuit, 2003. ISBN 2-84205-701-5.
- RADIGUET, Raymond. *Ďábel v těle*. Světová četba. Praha: SNKLHU, 1960.
- RADIGUET, Raymond. *Le Diable au corps*. Folio Classique. Paris: Gallimard, 2021.
- SAVADOUX, Catherine. *Étude sur Le Diable au corps – Raymond Radiguet*. Résonances. Paris: Ellipses, 2007. ISBN 978-2-7298-3333-6.
- ŠRÁMEK, Jiří. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost*. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-565-8.
- VERCIER, Bruno. *Préface*. In : *Le Diable au corps*. Paris: Flammarion, 2015. ISBN 978-2-0813-5457-9, p. 13.

Sitographie

Claude Autant-Lara. britannica.com [online]. [cit. 2024-04-09]. Disponible à :

<https://www.britannica.com/biography/Claude-Autant-Lara>

Claude Autant-Lara. universalis.fr [online]. [cit. 2024-04-09]. Disponible à :

<https://www.universalis.fr/encyclopedie/claude-autant-lara/>

Le Diable au corps. allocine.fr [online]. [cit. 2024-03-28]. Disponible à :

<https://www.allocine.fr/film/fichefilm-1934/secrets-tournage/>

Le Diable au corps. ecrannoir.fr [online]. [cit. 2024-03-28]. Disponible à :

<http://archives.ecrannoir.fr/stars/stars.php?s=18>

Le Diable au corps – Critiques spectateurs. allocine.fr [online]. [cit. 2024-04-06]. Disponible à :

<https://www.allocine.fr/film/fichefilm-1934/critiques/spectateurs/recentes/>

Micheline Presle, actress known for „Devil in the Flesh“, dies at 101. nytimes.com [online]. [cit.

2024-03-28]. Disponible à : <https://www.nytimes.com/2024/02/28/movies/micheline-presle-dead.html>